

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

| | | |
|---------|--|-----------|
| Sisältö | <i>Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset</i> 1999/404/YUTP: | |
| | ★ Neuvoston päätös, tehty 10 päivänä toukokuuta 1999, järjestelyistä Euroopan unionin ja Länsi-Euroopan unionin välistä lujitettua yhteistyötä varten | 1 |
| | Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklassa tehdyn pöytäkirjan mukaiset järjestelyt Euroopan unionin ja Länsi-Euroopan unionin välistä lujitettua yhteistyötä varten | 2 |
| <hr/> | | |
| | <i>I Säädökset, jotka on julkaistava</i> | |
| | Komission asetus (EY) N:o 1276/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi | 28 |
| | Komission asetus (EY) N:o 1277/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla annetun asetuksen (ETY) N:o 1627/89 muuttamisesta | 30 |
| | Komission asetus (EY) N:o 1278/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, Kanariansaarten muna- ja siipikarjaliha-alan tuotteiden hankintataseen ja hankintatuen vahvistamisesta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2–4 artiklassa säädetyt järjestelmän mukaisesti | 32 |
| | Komission asetus (EY) N:o 1279/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, Azorien ja Madeiran muna- ja siipikarjanliha-alan tuotteiden hankintataseen vahvistamisesta ja asetuksen (ETY) N:o 1726/92 muuttamisesta | 35 |
| | ★ Komission asetus (EY) N:o 1280/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, kuitupellavan ja hampun tukea koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1164/89 muuttamisesta | 37 |
| | ★ Komission asetus (EY) N:o 1281/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, viinirypälemehun ja rypäleen puristemehun tulohintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä | 38 |

Hinta: 19,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

| | |
|--|----|
| * Komission asetus (EY) N:o 1282/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, jalostusteollisuudelle ajanjaksolla 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 1998 toimitettuja tonnikaloja koskevan tasaushyvityksen myöntämisestä tuottajaorganisaatioille | 40 |
| * Komission asetus (EY) N:o 1283/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, kuitupellavan ja hampun tukea koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1164/89 muuttamisesta | 43 |
| Komission asetus (EY) N:o 1284/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2566/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana | 44 |
| * Komission asetus (EY) N:o 1285/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtioista) peräisin olevien eräiden maitotuotteiden tuontitodistuksista | 45 |
| * Komission asetus (EY) N:o 1286/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 951/1999 tarkoitetulla toisella tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta | 46 |
| * Komission asetus (EY) N:o 1287/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 1123/1999 tarkoitetulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta | 48 |
| * Komission asetus (EY) N:o 1288/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 1096/1999 tarkoitetulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta | 50 |
| * Komission asetus (EY) N:o 1289/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämisen ja vientiin tarkoitetun naudanlihan myynnistä tarjouskilpailumenettelyllä | 52 |
| Komission asetus (EY) N:o 1290/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2564/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana | 57 |
| Komission asetus (EY) N:o 1291/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2565/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana | 58 |
| Komission asetus (EY) N:o 1292/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 770/1999 tarkoitetun tarjouskilpailun osana | 59 |
| * Komission asetus (EY) N:o 1293/1999, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, banaanien tuontitodistusten antamisesta tariffikiintiöiden mukaisesti sekä perinteisille AKT-banaaneille vuoden 1999 kolmanneksi vuosineljänneksiksi, ja uusien hakemusten jättämisestä | 60 |
| * Neuvoston asetus (EY) N:o 1294/1999, annettu 15 päivänä kesäkuuta 1999, Jugoslavian liittotasavaltaan liittyvien varojen jäädyttämisestä ja sijoitusten kieltämisestä sekä asetusten (EY) N:o 1295/98 ja (EY) N:o 1607/98 kumoamisesta | 63 |

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 10 päivänä toukokuuta 1999,
järjestelyistä Euroopan unionin ja Länsi-Euroopan unionin välistä lujitettua yhteistyötä varten

(1999/404/YUTP)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 17 artiklan,
ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklasta tehdyn pöytäkirjan,
sekä katsoo, että

- (1) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklasta tehdyssä pöytäkirjassa määrätään, että Euroopan unioni laatii yhdessä Länsi-Euroopan unionin kanssa niiden välistä lujitettua yhteistyötä koskevat järjestelyt vuoden kuluessa Amsterdamin sopimuksen voimaantulosta,
- (2) Länsi-Euroopan unionin kanssa tehtyjen valmistelujen tarkoituksena on ollut tällaisten järjestelyjen laatiminen,
- (3) Länsi-Euroopan unionin kanssa tehtyjen valmistelujen tuloksena syntynyt teksti on asianmukainen järjestelyiksi Euroopan unionin ja Länsi-Euroopan unionin välistä lujitettua yhteistyötä varten ja se olisi siksi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään teksti, joka sisältää järjestelyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklasta tehdyssä pöytäkirjassa tarkoitettua Euroopan unionin ja Länsi-Euroopan unionin välistä lujitettua yhteistyötä varten.

Järjestelyjen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 10 päivänä toukokuuta 1999.

Neuvoston puolesta

H. EICHEL

Puheenjohtaja

**EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN 17 ARTIKLASSA TEHDYN
PÖYTÄKIRJAN MUKAISET JÄRJESTELYT EUROOPAN UNIONIN JA LÄNSI-
EUROOPAN UNIONIN VÄLISTÄ LUJITETTUA YHTEISTYÖTÄ VARTEN**

I JOHDANTO

1. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan mukaan unioni pyrkii muun muassa edistämään kiinteämpiä institutionaalisia suhteita Länsi-Euroopan unioniin (WEU), silmällä pitäen mahdollisuutta sulauttaa WEU Euroopan unioniin, jos Eurooppa-neuvosto niin päättää. Lisäksi 17 artiklan mukaan Eurooppa-neuvosto tällöin suosittelee, että kukin jäsenvaltio hyväksyy päätöksen valtiosääntönsä asettamien vaatimusten mukaisesti.

Euroopan unionin neuvosto teki 10 päivänä touku-kuuta 1999 päätöksen 17 a artiklan asiaankuuluvien määräysten nojalla käytännön järjestelyistä, jotka koskevat kaikkien jäsenvaltioiden osallistumista Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan 2 kohdan mukaisiin tehtäviin, joihin unioni käyttää WEU:ta.

WEU:n neuvosto oli aiemmin, 18 päivänä marraskuuta 1997, hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan 3 kohdan mukaisia käytännön järjestelyjä vastaavat määräykset. Tämä mainitaan edellä mainitussa Euroopan unionin neuvoston päätöksessä.

2. Kyseisessä 17 artiklasta tehdyssä pöytäkirjassa määrätään, että Euroopan unioni laatii yhdessä Länsi-Euroopan unionin kanssa niiden välistä lujitettua yhteistyötä koskevat järjestelyt vuoden kuluessa Amsterdamin sopimuksen voimaantulosta.

Wienin Eurooppa-neuvosto kehotti neuvostoa saattamaan WEU:n kanssa yhteisymmärryksessä päätökseen 17 artiklasta tehdyn pöytäkirjan mukaiset lujitettua yhteistyötä koskevat järjestelyt, jotta ne voitaisiin ottaa käyttöön Amsterdamin sopimuksen tullessa voimaan.

WEU yksilöi (22 päivänä heinäkuuta 1997 antamassaan julistuksessa) eräitä toimenpiteitä, joita voitaisiin edistää tässä yhteydessä. Julistus esitettiin vuosien 1996/1997 hallitustenväliselle konferenssille ja on päätösasiakirjan liitteenä.

3. Euroopan unioni ja WEU ovat 17 artiklasta tehdyn pöytäkirjan mukaisesti laatineet seuraavat niiden välistä lujitettua yhteistyötä koskevat järjestelyt käyttäen pohjana edellä mainitussa julistuksessa mainittuja toimenpiteitä.

Nämä järjestelyt ovat toimenpiteitä, joita voidaan tarkistaa ja täydentää saatavan kokemuksen perusteella. EU ja WEU sitoutuvat tarkistamaan näitä järjestelyitä tarvittaessa ja joka tapauksessa viimeistään 2 vuoden kuluessa Amsterdamin sopimuksen voimaantulosta

erityisesti saatujen kokemusten ja niiden välisten suhteiden kehittymisen pohjalta.

II JÄRJESTELYT

A. Parannetaan Euroopan unionin ja WEU:n neuvottelu- ja päätöksentekomenettelyjen koordinoitua erityisesti kriisitilanteissa

1. Sekä Euroopan unioni että WEU ovat vakuuttaneita siitä, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan täytäntöönpano käytännössä voidaan parhaiten ja nopeimmin toteuttaa sellaisin järjestelyin, joilla kummatkin järjestöt voivat hoitaa näiden määräysten mukaiset tehtävänsä tehokkaammin erityisesti kriisitilanteissa.
2. Rajoittamatta niiden toimivaltaa kussakin käytännön tilanteessa Euroopan unioni ja WEU käyttävät täysin hyväkseen olemassa olevia käytäntöjä ja menettelyjä ja pyrkivät saatavan kokemuksen perusteella määrittämään muita neuvottelu- ja yhteistyötoimia.
3. Euroopan unioni ja WEU sopivat 17 artiklan 3 kohtaa koskevasta toimintatavasta ja sen liitteessä I olevasta kaaviosta, jossa kuvataan näiden kahden järjestön menettelyvaiheet ja niiden väliset yhteydet. Ne on tarkoitettu ohjaamaan Euroopan unionin ja WEU:n päätöksentekoa sellaisissa tapauksissa, joissa Euroopan unioni käyttää WEU:ta. Euroopan unioni ja WEU sopivat myös siitä, että tällainen ohjeistus voi olla vain viitteellinen, sen ei oleteta kattavan minkään kriisitilanteen kaikkia osatekijöitä eikä se saa rajoittaa soveluttavien päätöksentekomenettelyjen kehittämistä edelleen.

B. Pidetään näiden kahden järjestön asianomaisten elinten yhteisiä kokouksia

1. Euroopan unioni ja WEU sopivat, että yhteisillä kokouksilla voidaan kehittää yhteistyötä ja niitä järjestetään tarvittaessa
 - i) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklassa määrätyillä näiden kahden järjestön välisen yhteistyön aloilla seuraaviin kysymyksiin liittyen:
 - a) WEU tukee Euroopan unionia yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan puolustukseen liittyvien näkökohtien määrittelemisessä 17 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti;

- b) Euroopan unioni käyttää WEU:ta niiden unionin päätösten ja toimien valmistelussa ja toteuttamisessa, joilla on merkitystä puolustuksen alalla 17 artiklan 3 kohdan mukaisesti;
- ii) muilla alueilla, joilla Euroopan unionin ja WEU:n edut ja toimet ovat yhtenevät ja saattavat siten antaa aihetta koodinointiin.
2. Edellä B.1 kohdan i alakohdan mukaisten tavoitteiden osalta Euroopan unioni ja WEU sopivat jatkavansa nykyistä käytäntöä pitää Euroopan unionin ja WEU:n ad hoc -työryhmän kokouksia sovittujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

Noudatetaan seuraavia menettelyitä:

- Jokaista osallistuvaa maata edustaa vain yksi valtuuskunta. Valtuuskuntien istumajärjestys määräytyy maiden omakielisten nimien aakkosituksen mukaan.
 - Kokousten kaksi puheenjohtajaa määräytyvät kummankin järjestön sääntöjen mukaan: Euroopan unionia edustaa puheenjohtajavaltio Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön tukemana ja WEU:ta edustaa pääsihteeristö WEU:n puheenjohtajavaltion avustamana, ja sen paikka on Euroopan unionin puheenjohtajavaltion vieressä.
 - Euroopan komission paikka on rinnakkaispuheenjohtajia vastapäättä.
 - Esityslistojen ja kokousasiakirjojen jakaminen on Euroopan unionin ja WEU:n puheenjohtajavaltion tai -valtioiden vastuulla.
 - Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristö ja WEU:n pääsihteeristö laativat yhdessä jokaisesta kokouksesta selvityksen, jonka jakaminen on Euroopan unionin ja WEU:n puheenjohtajavaltion tai -valtioiden vastuulla.
 - Kokousten tulosten mukaan kummankin puheenjohtajavaltion vastuulla on saattaa asiakirja tai ehdotettu päätös oman järjestönsä päätöksentekomenettelyyn.
3. Sellaisen kriisitilanteen käsittelyssä, johon Euroopan unioni käyttää WEU:ta, tai silloin kun niiden toimet antavat aihetta harkintaan B.1 kohdan ii alakohdan mukaisesti, asianomaiset Euroopan unionin ja WEU:n toimielimet voivat pitää yhteisiä kokouksia molempien puheenjohtajavaltioiden yhteisestä aloitteesta.

Ad hoc -työryhmää varten vahvistettuja yksityiskohtaisia sääntöjä ja menettelyjä noudatetaan soveltuvin osin, ja osallistujat määräytyvät kummassakin järjestössä hyväksytyin menettelytavan mukaan.

4. Yhteistyötä kehitetään erityisesti myös:

- puheenjohtajavaltioiden ja kyseisten järjestöjen yhteyksistä, tietojenvaihdosta ja työn koordi-

noinnista huolehtivan henkilöstön välisellä läheisellä yhteistyöllä;

- Euroopan unionin ja WEU:n puheenjohtajavaltioiden ja sihteeristöjen välisellä säännöllisellä yhteydenpidolla ja kokouksilla;
- tiedoilla, joita Euroopan unionin puheenjohtajavaltio antaa säännöllisesti WEU:n kokouksissa ja WEU:n puheenjohtajavaltio puolestaan Euroopan unionin kokouksissa;
- Euroopan unionin ja WEU:n puheenjohtajavaltioiden edustajien osallistumisella vastaaviin toisen järjestön kokouksiin ja toimiin;
- virkamiesten vastavuoroisella osallistumisella toisen järjestön kokouksiin D ja G kohdassa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti;
- Euroopan unionin aloitteilla, joiden mukaan WEU:n edustajia voidaan ottaa Euroopan unionin valtuuskuntaan kolmansien maiden kanssa pidettäviin kokouksiin ja niihin liittyviin tapahtumiin käsiteltäessä asioita, joilla on puolustusnäkökohtia. Voidaan myös harkita Euroopan unionin ja WEU:n yhteyksiä kolmansien maiden kanssa, jos molemmilla järjestöillä on niihin suhteet.

C. Yhdenmukaistetaan Euroopan unionin ja WEU:n puheenjohtajakaudet sekä näiden kahden järjestön hallinnolliset säännöt ja käytännöt mahdollisimman pitkälle

1. WEU:n neuvosto teki 12 päivänä syyskuuta 1997 päätöksen (liite II) WEU:n puheenjohtajakausien jaksottamisesta Euroopan unionin puheenjohtajakausien mukaan.
2. Budjettivaikutusten osalta Euroopan unioni ja WEU sitoutuvat muun muassa E kohdassa määritellyn toimintatavan tarjoamien mahdollisuuksien pohjalta vaihtamaan tietoja erityisesti sen varmistamiseksi, että Euroopan unionin toimielimille annetaan mahdollisimman varhaisessa vaiheessa kaikki asianmukaiset budjettiarviot, jotta Euroopan unioni voi tehdä nopeita, rahoituksen järjestämistä koskevia päätöksiä.

D. Koordinoidaan tiiviisti WEU:n pääsihteeristön ja Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön henkilöstön työtä.

Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristö ja WEU:n pääsihteeristö koordinoivat työnsä ja toimivat yhteistyössä liitteen III säännösten mukaisesti. Yhteistyöhön kuuluu tietojenvaihtoa, kirjallisen materiaalin vaihtoa, vastavuoroista osallistumista kokouksiin, kokousten ajoittamisen suunnittelua, istumajärjestyksen määrittämistä sekä henkilöstön vaihtoa ja tilapäisiä siirtoja toisiin tehtäviin.

E. Annetaan Euroopan unionin asianomaisille elimille, kuten toimintapolitiikan suunnittelu- ja varhaisvaroitusyksikölle, mahdollisuus käyttää apunaan WEU:n sotilashenkilöstön, satelliittikeskuksen ja turvallisuusalan instituutin voimavaroja

1. Euroopan unionin neuvoston elimet voivat Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklaan liittyvässä työssä esittää toivomuksen saada tietoja, neuvoja tai muita palveluita WEU:lta. Euroopan unionin puheenjohtajavaltio tai sen puolesta Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristö toimittaa pyynnöt WEU:n pysyväälle neuvostolle, joka antaa oikea-aikaiset erityiset tai yleiset ohjeet.
2. WEU:n sotilashenkilöstö osallistuu Euroopan unionin ja WEU:n yhteisiin kokouksiin. Sotilashenkilöstön laatimat asiakirjat voidaan ottaa järjestöjen väliseen tietojenvaihtoon tavanomaisten yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti. Sotilashenkilöstö avustaa Euroopan unionin ja WEU:n yhteydenpidossa, joka on tarpeen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan 3 kohdan mukaisten päätösten valmistelemissä, täytäntöönpanossa ja valvomisessa.

Sotilashenkilöstö pitää säännöllisesti Euroopan unionin edustajille tiedotustilaisuuksia WEU:n menettelyjen, suunnitelmien ja toimien asiaankuuluvista näkökohdista, ottaa vastaan Euroopan unionin edustajia vierailuille, myös kriisien tarkkailukeskukseen, joko omasta tai Euroopan unionin aloitteesta sekä toteuttaa muita järjestelyjä Euroopan unionin virkamiesten kanssa keskinäisen ymmärtämyksen ja valmiuden edistämiseksi ja yhteistyön helpottamiseksi operationaalaisella alalla.

3. WEU:n satelliittikeskus antaa satelliittikuvien tulkintavälineitä Euroopan unionille WEU:n neuvoston sille antamien ohjeiden ja painopisteiden mukaisesti. WEU ja Euroopan unioni tarkastelevat useita mahdollisuuksia suhteidensa kehittämiseksi tällä alalla, erityisesti käsitellä Euroopan unionin toimeksiantoja yhtä kiireellisinä kuin WEU:n neuvoston toimeksiantoja.
4. WEU:n alaisuuteen 1 päivänä heinäkuuta 1990 perustetun WEU:n turvallisuusalan instituutin päätehtävänä on avustaa Euroopan turvallisuusidentiteetin kehittämisessä. Instituutin voimavarat ovat Euroopan unioninkin käytössä. Laitoksen analysointi-, tutkimus- ja keskustelutoiminnassa ja yhteistyössä muiden kansallisten ja kansainvälisten instituutioiden kanssa voidaan käsitellä aiheita, jotka Euroopan unioni on määrittänyt työnsä erityisen tärkeiksi. Instituutti kutsuu jatkuvasti Euroopan unionin edustajia seminaareihinsa ja

samantapaisiin tapahtumiin, myös vuonna 1999 kokeilumielessä järjestettävälle kesäkursseille WEU:n neuvoston päätöksen mukaisesti, jolla instituutista kehitetään vähitellen Euroopan turvallisuus- ja puolustusakatemia.

5. Yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja ja hänen nimeämänsä henkilöstö, myös Amsterdamin sopimuksen liitteenä olevalla julistuksella n:o 6 perustetun toimintapolitiikan suunnittelu- ja varhaisvaroitusyksikön henkilöstö, voivat tehtäviensä hoidossa käyttää kaikkia edellä mainittuja WEU:n voimavaroja.

Edellä kuvattujen Euroopan unionin ja WEU:n yhteistyön yleisten järjestelyjen puitteissa korkea edustaja voi lisäksi kutsua WEU:n pääsihteerin nimeämään WEU:n henkilöstöä tiettyjä poliittisia tehtäviä varten perustettaviin erityistyöryhmiin.

F. Tehdään asianmukaista yhteistyötä puolustusmateriaalipolitiikan alalla

1. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan 1 kohdan neljännen alakohdan mukaan yhteisen puolustuspolitiikan asteittaista määrittelemistä tuetaan jäsenvaltioiden pitäessä sitä aiheellisena jäsenvaltioiden välisellä puolustusmateriaaleja koskevalla yhteistyöllä.
2. WEU:n 22 päivänä heinäkuuta 1997 antamaan julistukseen sisältyy niiden toimien puitteissa, joita voitaisiin kehittää, tarvittaessa Euroopan unionin ja WEU:n puolustusmateriaalialan yhteistyö eurooppalaisen puolustusmateriaalialan yhteistyöelimen, Länsi-Euroopan varusteluryhmän (WEAG) puitteissa ja Euroopan varustelualueen markkinoiden järkiperaistämiseen ja Euroopan varustelutoimiston perustamiseen liittyen,
3. Euroopan unioni ja WEU panevat merkille Euroopan unionin ja WEAG:n väliset järjestelyt. Kyseisissä järjestelyissä määrätään Euroopan unionin ja WEAG:n avoimuuden lisäämiseksi ja työn koordinoimisen tehostamiseksi, että epävirallinen tietojenvaihto tapahtuu säännöllisemmin, mutta säilyy kuitenkin epävirallisena seuraavasti:

— WEAG:n puheenjohtajavaltion, Euroopan unionin puheenjohtajavaltion (Euroopan puolustusmateriaalipolitiikan ad hoc -työryhmän puheenjohtaja tai sen edustaja) ja Euroopan komission tunnustaminen (kunkin toimivallan mukaisesti) yhteyshenkilöiksi ja viestinnän pääkanaviksi, joita tukevat yhteydet Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön ja WEAG:n puolustusmateriaaleista vastaavan sihteeristön välillä.

— Yhteistä etua koskevista, parhaillaan käsiteltävistä asioista tiedotetaan säännöllisesti:

— Euroopan unionin puheenjohtajavaltio ja komissio (kumpikin toimivaltansa mukaisesti) tiedottavat WEAG:n paneeleille kansallisten puolustusmateriaalialan johtajien puheenjohtajan kautta;

— WEAG:n puheenjohtajavaltio tiedottaa Euroopan puolustusmateriaalipolitiikan ad hoc -työryhmälle, tarvittaessa asiaa käsittelevien WEAG:n paneelien tukemana;

— Euroopan puolustusmateriaalipolitiikan ad hoc -työryhmässä ja WEAG:ssa meneillään olevasta toiminnasta vaihdetaan säännöllisesti tietoja, minkä lisäksi vaihdetaan asiaan liittyviä työskentelyasiakirjoja ja järjestämällä kokouksia Euroopan unionin puheenjohtajavaltion ja komission (näiden toimivallan mukaisesti) sekä WEAG:n puheenjohtajavaltion välillä. Lähetettyjen asiakirjojen käsittelyssä noudatetaan Euroopan unionin ja WEAG:n luottamuksellisuusmenettelyjä;

— jos Euroopan puolustusmateriaalipolitiikan ad hoc -työryhmä ja WEAG siitä sopivat, voidaan järjestää epävirallisia yhteisiä kokouksia asiaan liittyvistä aiheista;

— muita Euroopan unionin ja WEAG:n välisiä yhteistyöjärjestelyjä, joista voidaan sopia Euroopan varusteluyhteistyön edistämiseksi.

4. Puolustusmateriaaleihin liittyviä näkökantoja voidaan myös tarkastella Euroopan unionin ja WEU:n työssä, johon liittyy puolustukseen liittyviä näkökohtia.

G. Huolehditaan yhteistyöstä Euroopan komission kanssa

1. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen määräysten mukaisesti Euroopan komissio osallistuu täysimääräisesti yhteisessä ulko- ja turvallisuuspolitiikassa (YUTP) toteutettavaan työhön. WEU:n ja komission välisen yhteistyön säännöt on määritelty liitteessä IV. Yhteistyöhön kuuluu muun

muassa tietojenvaihtoa, kirjallisen aineiston vaihtoa, vastavuoroista osallistumista kokouksiin, istumajärjestyksen määrittämistä ja henkilöstön vaihtoa.

2. Euroopan unioni ja WEU toteavat, että Euroopan komission ja WEU:n välillä laaditaan rahoitusjärjestelymalli, jotta Euroopan unionin päätökset ja toimet, joissa WEU on mukana 17 artiklan mukaisesti ja jotka rahoitetaan Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion asianomaisista budjettikohdista, saataisiin käytännössä pikaisesti pantua täytäntöön.

3. Euroopan unioni ja WEU toteavat; että jos yhteisön toimet ja WEU:n toimet täydentävät toisiaan, Euroopan komissio ja WEU voivat olla keskenään yhteydessä ja vaihtaa keskenään tietoja.

H. Turvajärjestelyt

1. Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri ja WEU:n pääsihteeri ovat olleet kirjeenvaihdossa toisen järjestön toimittamien luottamuksellisten tietojen käsittelyä koskevista turvallisuussäännöistä (ks. liite V). Kirjeenvaihdossa vahvistettiin, että Euroopan unionin ja WEU:n Euroopan unionista tehdyn sopimuksen mukaisen suhteiden asianmukaisen toiminnan kannalta tarvittavat tiedot voivat liikkua vapaasti sihteeristöjen välillä.

2. Euroopan unionin komission puheenjohtaja ja WEU:n pääsihteeri ovat olleet kirjeenvaihdossa vaihdettujen luottamuksellisten tietojen käsittelyä koskevista turvallisuussäännöistä (ks. liite VI). Tällainen vaihto merkitsee esteetöntä tiedonkulkua Euroopan komission ja WEU:n pääsihteeristön välillä, jotta Euroopan unionin ja WEU:n Euroopan unionista tehdyn sopimuksen mukaiset suhteet toimitivat asianmukaisesti.

3. Nämä järjestelyt eivät rajoita muuta näiden kahden järjestön välistä virallista tietojenvaihtoa, joka voi olla tarpeen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen määräysten täytäntöönpanemiseksi tai jonka järjestöjen asianomaiset elimet katsovat tarpeelliseksi.

LIITELUETTELO

- Liite I* Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan 3 kohtaa koskeva toimintatapa
- Liite II* Länsi-Euroopan unionin ja Euroopan unionin puheenjohtajakausien järjestyksen yhtenäistäminen
- Liite III* WEU:n pääsihteeristön ja Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön välinen yhteistyö
- Liite IV* WEU:n ja Euroopan komission välinen yhteistyö
- Liite V* Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin ja WEU:n pääsihteerin välinen kirjeidenvaihto turvajärjestelyistä
- Liite VI* Euroopan komission puheenjohtajan ja WEU:n pääsihteerin välinen kirjeidenvaihto turvajärjestelyistä

LIITE I

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN 17 ARTIKLAN 3 KOHTAA KOSKEVA TOIMINTATAPA

A-OSA

1. Euroopan muotoutumassa olevissa turvallisuusrakenteissa kriisinhallintaan osallistuu yhä useammin samanaikaisesti enemmän kuin yksi järjestö, erityisesti Euroopan unioni, WEU, NATO, ETYJ ja YK. Euroopan unionista tehdystä sopimuksessa määritettyjen ja Amsterdamin sopimuksessa vahvistettujen Euroopan unionin ja WEU:n välisten institutionaalisten suhteiden sekä WEU:n ja Naton välisen institutionaalisen yhteistyön lujittamisen avulla kriisinhallintaan saadaan kokonaisvaltainen eurooppalainen lähestymistapa.
 - Petersbergin tehtävät sisältyvät Amsterdamin sopimukseen, ja siinä todetaan, että Eurooppa-neuvoston toimivalta vahvistaa suuntaviivoja, koskee asioita, joilla on merkitystä puolustuksen alalla, sekä WEU:ta niissä asioissa, joissa unioni käyttää WEU:ta; sopimuksessa on määräyksiä kiinteämmistä institutionaalisisista suhteista Euroopan unionin ja WEU:n välillä ja siitä, että WEU muodostaa Euroopan unionille mahdollisuuden operatiivisen toimintakyvyn käyttämiseen, erityisesti Petersbergin tehtävien osalta, ja tukee Euroopan unionia määriteltäessä sen yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan puolustukseen liittyviä näkökohtia.
 - Madridissa tehdyllä päätöksellä (!) vahvistettu Euroopan turvallisuus- ja puolustusidentiteetin rakentaminen Natossa antaa mahdollisuuden siihen, että tähän toimintakykyyn sisältyy mahdollisuus käyttää Atlantin liiton voimavaroja ja toimintakykyä. WEU lujittaa edelleen toiminnallisia suhteitaan Natoon.
 - WEU toteuttaa edelleen jatkotoimenpiteitä vahvistaakseen operationaalista toimintakykyään sekä ensimmäisessä ja toisessa luetelmakohtadissa tarkoitetuissa tilanteissa että itsenäisesti hoitamissaan operaatioissa.
2. Näillä järjestelyillä sovelletaan toisiaan vahvistavien ja toisiinsa nivoutuvien toimielinten käsitettä. Toimielinten tehokkuus riippuu kuitenkin neuvottelu- ja päätöksentekomenettelyjen yhteensovittamisen tehostamisesta molemmissa järjestöissä. Koska WEU:n ja Naton yhteistyön yksityiskohtaisista säännöistä sellaisissa WEU-johdoissa operaatioissa, joissa käytetään Naton voimavaroja ja toimintakykyä, keskustellaan parhaillaan sekä WEU:ssa että Natossa, Euroopan unionin ja WEU:n asiantuntijat ovat — ottaen huomioon Amsterdamin sovitut muutokset Euroopan unionin ja WEU:n välisessä suhteessa — yhdessä laatineet liitteenä olevan kaavion havainnollisena esimerkkinä päätöksentekoprosessin kulusta Euroopan unionissa ja WEU:ssa sekä niiden välisistä yhteyksistä kriisitilanteissa, joissa Euroopan unioni käyttää WEU:ta valmistellakseen ja toteuttaakseen niitä Euroopan unionin päätöksiä ja toimia, joilla on merkitystä puolustuksen kannalta, erityisesti Petersbergin tehtäviä. Yleisesti oltiin yhtä mieltä siitä, että asian käsittelyn toisessa vaiheessa olisi hyödyllistä yhdistää tämä kaavio WEU:ssa ja Natossa laadittuihin kaavioihin, jotka esittävät niiden yhteistyötä sellaisissa WEU-johdoissa operaatioissa, joissa käytetään Naton voimavaroja.

B-OSA

Kaaviosta käyty keskustelu johti seuraaviin päätelmiin:

Yleiset päätelmät

1. Koska jokaisella kriisitilanteella on omat erityispiirteensä ja koska on tarpeen kehittää erittäin nopeaa toimintaa, vakiomenettelyn luominen molempien järjestöjen päätöksentekoprosessin yhdistämiseksi vaikuttaa hankalalta.
2. Tähän tekstiin liitettyyn kaavioon sisältyy malli Euroopan unionin ja WEU:n vuorovaikutuksesta kriisinhallinnassa 17 artiklan 3 kohdan nojalla. Vaikka kaavio on luonteeltaan havainnollistava esimerkki, sitä pitäisi voida käyttää suuntaviivana luotaessa Euroopan unionin ja WEU:n välisiä yhteyksiä yksittäisissä kriisitilanteissa.
3. Euroopan unionilla on useita erilaisia toimintatapoja ja välineitä kriisinhallinnan eri osa-alueiden hoitamiseksi. Koko 17 artiklan 3 kohdan nojalla toteutettavan kriisinhallintaoperaation ajan Euroopan unioni on vastuussa politiikan yleisistä puitteista. Tämän yleisvastuun, jota Amsterdamin sopimuksessa edelleen vahvistetaan, olisi näyttävä asianmukaisella tavalla järjestelyissä, joilla näiden kahden järjestön yhteistyötä kriisitilanteissa tehostetaan.

(¹) Pohjois-Atlantin neuvoston kokoukseen Madridissa 8 päivänä heinäkuuta 1997 osallistuneiden valtion- ja hallitusten päämiesten antama julistus euroatlantisesta turvallisuudesta ja yhteistyöstä.

4. Euroopan unionin ja WEU:n välinen yhteistyö 17 artiklan 3 kohdan nojalla toteutettavassa kriisinhallinnassa edellyttää salaisiksi luokiteltujen tietojen vaihtoa, mikä puolestaan edellyttää molempien järjestöjen asianmukaisen turvallisuusvaatimusten täyttämistä. Euroopan unionin ja WEU:n pääsihteerien välillä sovitut turvallisuusjärjestelyt helpottavat suuresti Euroopan unionin ja WEU:n 17 artiklan 3 kohdan nojalla tekemää yhteistyötä.
5. EU:n ja WEU:n aseman määrittämistä yhdistetyissä siviili/sotilastehtävissä pidettiin tärkeänä.

Vaihe 1: Kriisitilanteen puhkeaminen ja kriisin arviointi

6. Ennen kriisitilanteen puhkeamista tai sen yhteydessä Euroopan unionin ja WEU:n neuvosto voivat tarkastella tilanteen eri näkökohtia omilla tahoillaan oman toimivaltansa pohjalta. Koska Euroopan unionilla on käytössään laajempi valikoima toimintatapoja, on todennäköistä, että tilanteen laajempi arviointi ja tarvittaessa kokonaisvaltaisen lähestymistavan kehittäminen käsillä olevan kriisin hoitamiseksi tehdään Euroopan unionissa. Tässä yhteydessä Euroopan unioni luottaa siihen, että se saa WEU:lta sen sotilaspoliittisen asiantuntemuksen sekä sen sotilaallisen välineistön käyttöönsä, jotta se voisi tarkkailla ja arvioida tilannetta sekä kehittää kriisin kokonaisvaltaisen eurooppalaisen lähestymistavan sotilaallisia osa-alueita.
7. WEU:n neuvosto voi myös tehdä aloitteen kriisitilanteen käsittelemisestä Euroopan unionin neuvostossa ja toimittaa Euroopan unionille arviointeja sekä vaihtoehtoisia toimintatapoja oman vastuualueensa puitteissa.
8. WEU-maiden osallistumisesta WEU-operaatioiden valmisteluun, suunnitteluun ja johtamiseen säädetään asianmukaisissa WEU:n asiakirjoissa.
9. YUTP:n toimintapolitiikan suunnittelu- ja varhaisvaroitusyksikköä perustettaessa olisi luotava yhteydet WEU:n suunnitteluesikuntaan sekä kriisien tarkkailukeskukseen nykyisten pääsihteeristöjen välisten yhteyshenkilöiden lisäksi, jotta helpotetaan näiden kahden järjestön yhteistyötä erityisesti kriisitilanteen alkuvaiheissa.
10. Sen jälkeen kun kriisitilanne on annettu Euroopan unionin ja WEU:n neuvoston käsiteltäväksi, olisi käynnistettävä asianmukaiset WEU:n ja Euroopan unionin väliset yhteydenpitojärjestelyt, jotta tilannetta voidaan arvioida yhdessä. Useimmissa tapauksissa normaali ja hyödyllinen käytäntö on, että WEU tuo tällaisiin yhteisiin arviointeihin oman sotilaallisen tilannearvionsa, jossa otetaan erityisesti huomioon operaation toteutettavuus voimavarojen ja kustannusten kannalta. Euroopan unioni tekee kriisitilanteen kokonaisarviointin. Näihin järjestelyihin voisi kuulua yhteisiä työryhmäkokouksia tai tarvittaessa korkeamman tason kokouksia tai molempien järjestöjen edustajista koostuvan tilapäisen työryhmän perustaminen. Ad hoc -kokouksia voitaisiin kutsua koolle puheenjohtajavaltioiden aloitteesta. Kukin puheenjohtajavaltio olisi vastuussa siitä, että se esittää tätä prosessia varten vastuullisen työryhmän. Tällä hetkellä, jos näiden kahden järjestön tulevia institutionaalisia määräyksiä ei oteta huomioon, sopivimmilta työryhmiltä vaikuttaisivat WEU:n sotilaspoliittinen ryhmä sekä Euroopan unionin soveltuvat alueelliset ryhmät ja/tai turvallisuusryhmä.

Vaihe 2: Toimintapäätökset ja toimintasuunnitelman kehittäminen

11. WEU:n neuvosto toimittaa Euroopan unionille – tarvittaessa Euroopan unionin pyynnöstä – päätelmänsä operaation toteutettavuudesta sekä mahdollisista vaihtoehtoisista toimintatavoista. Poliittinen komitea ja pysyvien edustajien komitea valmistelevat Euroopan unionin neuvoston päätöksen. Tässä vaiheessa sekakokoukset WEU:n pysyvän neuvoston kanssa voisivat olla erityisen hyödyllisiä. Eurooppa-neuvoston käsittelyynkin asia voidaan antaa, ja se voi päättää vahvistavansa suuntaviivat varmistaakseen Euroopan unionin ja WEU:n yhtenäisen lähestymistavan kriisin käsittelyssä. Molempien järjestöjen toimivaltaiset elimet toimivat johdonmukaisesti vahvistettujen suuntaviivojen mukaisesti. Euroopan unionin yleisten asioiden neuvosto tekee ensin päätöksen, ja WEU:n neuvosto tekee sen jälkeen tarvittavat päätökset ottaen huomioon asianmukaiset sotilaalliset näkökohdat.
12. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan 3 kohdan mukaisen päätöksen sanamuodon on tavoitteiden osalta oltava täsmällinen, mutta siinä ei kuitenkaan määritellä WEU:n sotilaallisen operaation täytäntöönpanon yksityiskohtaisia sääntöjä. Mahdollisimman suureen tarkkuuteen pyritään ennakkovalmisteluun sekä Euroopan unionin ja WEU:n välisen yhteydenpidon avulla, ja siten helpotetaan niiden välistä vuoropuhelua operaation johtamisen ja päätökseen saattamisen edellytyksistä. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan 3 kohdan mukaisen päätöksen tavoitteiden tarkka kuvaus myös osaltaan edistää operaation päättämistä.
13. Operaation kestosta sovittiin, että Euroopan unionin päätökseen voi sisältyä tarkistuslauseke sekä mahdollisesti operaation päättämistä koskeva tavoite, joka asetetaan ottaen asianmukaisesti huomioon WEU:n suorittama sotilaallinen ja toiminnallinen arviointi sekä tarve säilyttää WEU:n toiminnan käytännöllisyys ja joustavuus.

14. Näiden kahden järjestön Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan 3 kohdan mukaisen yhteistyön käytännön lisäjärjestelyistä voidaan sopia yleisesti tai tapauskohtaisesti. Yksittäistä operaatiota koskevista järjestelyistä voidaan sopia ennen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan 3 kohdan mukaisen päätöksen tekemistä tai sen jälkeen. Ensimmäisen vaiheen aikana vahvistettuja yhteisiä työskentelytapoja voidaan joutua mukauttamaan toisessa vaiheessa.
15. Molempien järjestöjen on selkeästi nimettävä niiden väliset "yhteyshenkilöt". Nykyiset järjestelyt (puheenjohtajavaltioiden, pääsihteeristöjen ja Euroopan komission väliset suhteet) ovat edelleen erittäin tärkeitä, ja niitä pitäisi täysipainoisesti hyödyntää kriisitilanteessa. Tämän lisäksi voisi olla hyödyllistä nimetä ad hoc -yhteyshenkilöitä kutakin erityistapausta varten, jotta on mahdollista käyttää monia erilaisia, Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan 3 kohtaan perustuvia väliintulokeinoja, ottaen kuitenkin asianmukaisesti huomioon kunkin järjestön ulkoista edustusta koskevat säännöt sekä sen sisäisen päätöksentekoprosessin. Tämä yhteydenpito voisi käsittää WEU:n pääsihteeristön, WEU:n suunnitteluesikunnan, YUTP:n toimintapolitiikan suunnittelu- ja varhaisvaroitusyksikön sekä operaation luonteesta riippuen Euroopan komission. Näillä järjestelyillä taataan se, että kyseisillä osapuolilla on valtuutus toimia Euroopan unionin ja WEU:n välisenä yhteytenä.

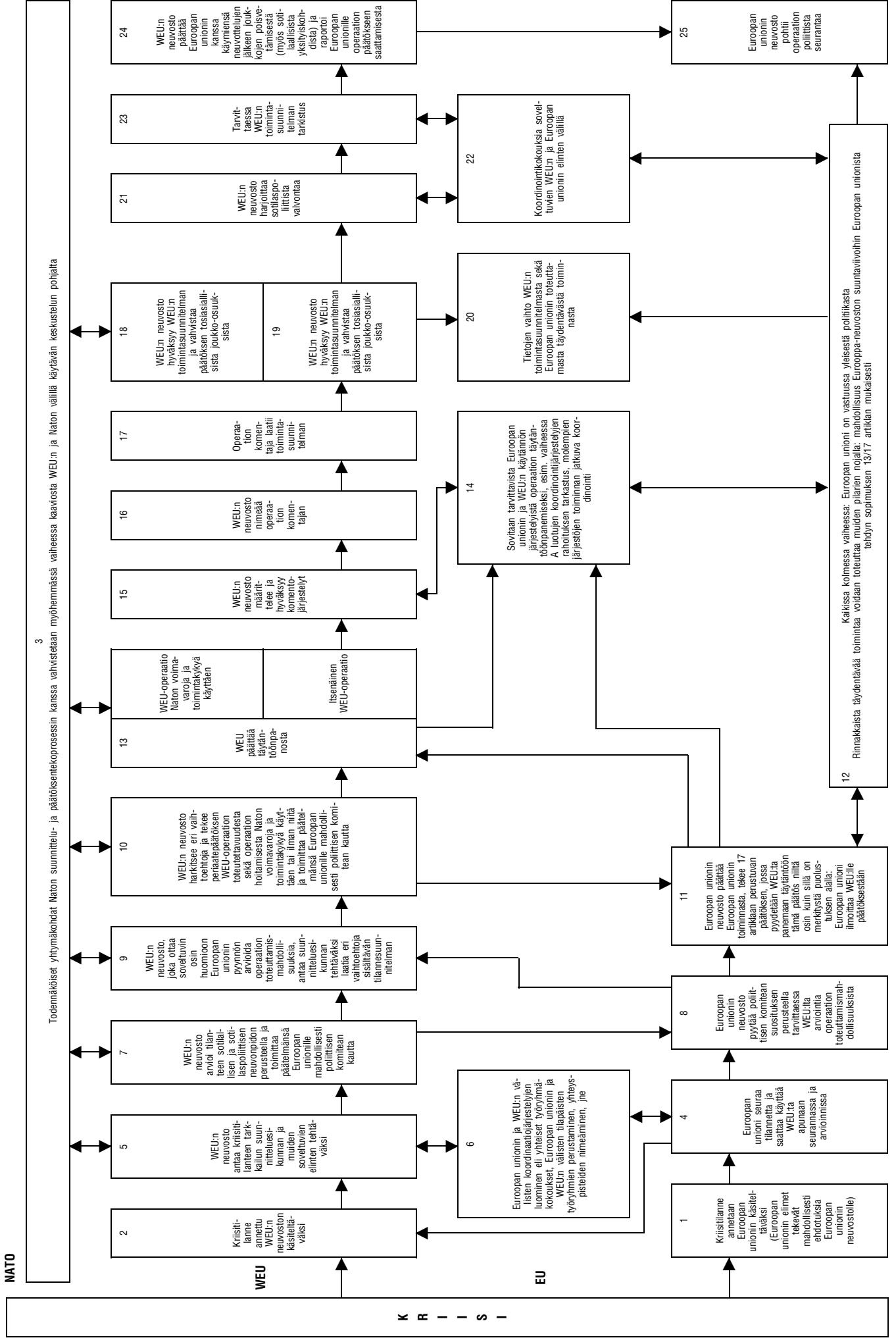
Vaihe 3: Operaation toimeenpano, seuranta ja päättäminen

16. Korostettiin tarvetta laajaan tietojen vaihtoon sekä yksityiskohtaiseen neuvottelemiseen Euroopan unionin ja WEU:n välillä toimeenpanovaiheen alusta sen loppuun saakka. Tällaisten vaihtojen yksityiskohtaiset säännöt on vahvistettava näiden kahden järjestön jo vaihetta 2 varten sopimien käytännön järjestelyjen yhteydessä. Niissä voitaisiin erityisesti määrittää koordinaatiotasoa sekä Brysselissä (tarvittaessa esimerkiksi tilapäisessä työryhmässä) että kentällä. Operaation luonteesta riippuen saatetaan tarvita päätoimipaikka, joka soveltuu molempien järjestöjen osallistumiseen ja läsnäoloon, erityisesti kun on kyse humanitaarisista tai ei-sotilaallisista operaatioista. Muissa tapauksissa voidaan harkita Euroopan unionin edustajan integroimista joukkojen esikuntaan, esimerkiksi yhteydenpito-tarkoituksiin ja/tai erityistehtäviä varten. Operaation menestymisen kannalta on kuitenkin ratkaisevaa, että vastualueet on selkeästi määriteltävä ja että päällikkyyden jakamattomuus säilytetään. Erityisen tärkeää on, että operaation komentaja vastaanottaa käskyjä vain yhtä hierarkiaa pitkin, joka johtaa WEU:n pysyvään neuvostoon.
17. Kaikki merkittävät muutokset Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan 3 kohdan mukaisen päätöksen soveltamisalaan kuuluviin yleisissä poliittisissa puitteissa edellyttäisivät tavallisesti sekä Euroopan unionin neuvostolta uutta päätöstä että WEU:lle kuuluvien jatkopäätösten tekemistä.
18. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan 3 kohtaan perustuvan Euroopan unionin päätöksen täytäntöönpanemiseksi toteutetun operaation institutionaaliset (Euroopan unioni/WEU) puitteet voidaan pitää yllä vain niin kauan kuin Euroopan unioni pitää tällaista toimintaa tarpeellisenä ja käyttää WEU:ta tähän tarkoitukseen; sotilaallista operaatiota pitäisi ylläpitää vain niin kauan, kuin se on WEU:n mielestä sotilaallisesti toteuttamiskelpoinen.

Operaation päättämistä koskevat keskustelut voidaan käynnistää joko osana ennalta tehtyä suunnitelmaa tai vastauksena uusiin olosuhteisiin kumman tahansa järjestön aloitteesta, ja niihin pitäisi liittyä Euroopan unionin ja WEU:n välisiä neuvotteluja (myös tarvittaessa sekakokouksia), joiden pohjalta muodostetaan yhteinen käsitys operaation päättämisen eduista ja edellytyksistä.

Vaikka Euroopan unionin neuvoston tehtävä on päättää Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanon lopettamisesta, WEU:n vastuulla on päättää siihen liittyvän sotilaallisen operaation poistumisstrategiasta ja sen täytäntöönpanosta sen jälkeen, kun Euroopan unionin neuvoston päätös on tehty.

A. Kriisin puhkeaminen ja arviointi B. Toimintapäätös ja toimintasuunnitelman kehittäminen C. Operaation toimeenpano, seuranta ja päättäminen



LIITE II

WEU:N NEUVOSTON PÄÄTÖS, TEHTY 12 PÄIVÄNÄ SYYSKUUTA 1997, LÄNSI-EUROOPAN UNIONIN JA EUROOPAN UNIONIN PUHEENJOHTAJAKAUSIEN JÄRJESTYKSEN YHTENÄISTÄMISESTÄ

NEUVOSTO, joka

palauttaa mieleen WEU:n ministereiden 22 päivänä heinäkuuta 1997 antaman julistuksen ja erityisesti päätöksen sisällyttää Amsterdamin sopimuksen 17 artiklaa koskevan pöytäkirjan mukaisesti tällä hetkellä toteutettavissa oleviin toimiin kysymys WEU:n ja Euroopan unionin puheenjohtajakausten järjestyksen mahdollisimman pitkälle menevästä yhtenäistämisestä;

panee merkille asiakirjassa C(97) 177 olevan puheenjohtajavaltio Saksan ehdotuksen;

ON PÄÄTTÄNYT, että

- 1) Kun Euroopan unionin puheenjohtajavaltiona toimii muutetun Brysselin sopimuksen jokin korkea sopimuspuoli, kyseinen sopimuspuoli toimii myös WEU:n puheenjohtajavaltiona.
- 2) Kaikissa muissa tapauksissa WEU:n puheenjohtajana toimii muutetun Brysselin sopimuksen jokin korkea sopimuspuoli WEU:n puheenjohtajakausten nykyisen järjestyksen mukaisesti (kuten oheisessa taulukossa on esitetty). Tätä järjestystä noudattaessa 1 kohdan mukaista WEU:n puheenjohtajuutta ei huomioida.
- 3) Puheenjohtajakausten uutta järjestystä noudatetaan 1 päivästä tammikuuta 1999.

WEU:n neuvoston päätöksen mukainen Euroopan unionin ja WEU:n puheenjohtajakausten järjestys

1998 – 2003

| | WEU:n puheenjohtajakausten alkuperäinen järjestys | Euroopan unionin puheenjohtajat | WEU:n puheenjohtajakausten uusi järjestys |
|---------|---|---------------------------------|---|
| I/1998 | Kreikka | Yhdistynyt kuningaskunta | Kreikka |
| II/1998 | Italia | Itävalta | Italia |
| I/1999 | Luxemburg | Saksa | Saksa |
| II/1999 | Alankomaat | Suomi | Luxemburg |
| I/2000 | Portugali | Portugali | Portugali |
| II/2000 | Espanja | Ranska | Ranska |
| I/2001 | Yhdistynyt kuningaskunta | Ruotsi | Alankomaat |
| II/2001 | Belgia | Belgia | Belgia |
| I/2002 | Ranska | Espanja | Espanja |
| II/2002 | Saksa | Tanska | Portugali |
| I/2003 | Kreikka | Kreikka | Kreikka |
| II/2003 | Italia | | |

LIITE III

WEU:N PÄÄSIHTEERISTÖN JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTON PÄÄSIHTEERISTÖN
VÄLINEN YHTEISTYÖ

1. Tietojenvaihto

Tietoja vaihdetaan YUTP:n kehityksestä erityisesti aloilla, joilla WEU:ta voidaan pyytää valmistelemaan ja panemaan täytäntöön sellaisia Euroopan unionin päätöksiä, joilla on merkitystä puolustuksen alalla, sekä aloilla, joilla Euroopan unioni ja WEU toteuttavat toisiaan täydentäviä tai samankaltaisia toimia, sekä muista asiaan liittyvistä WEU:n toimista, mukaan lukien suunnitelmien viimeistely täytäntöönpanotoimien hyväksymiseksi aloilla, joilla Euroopan unioni voi pyytää tällaisen toimen toteuttamista.

Kummankin sihteeristön nimetyt yhteyshenkilöt jatkavat kyseisten järjestöjen välisen päivittäisen tietojen vaihdon edistämistä.

Ylemmällä tasolla järjestetään säännöllisiä kokouksia vähintään neljännesvuosittain. Kumpikin sihteeristö toimittaa järjestölleen lyhyen ja kattavan selvityksen.

2. Kirjallisen aineiston vaihto

Kirjalliseen aineistoon, luottamuksellinen aineisto mukaan lukien, kuuluvat sekä asiakirjat että COREU- ja WEUCOM-verkoissa välitettävät viestit. On laadittu käytännön järjestelyt tietojen vaihtamiseksi järjestelmällisesti molempien järjestöjen yleistä etua koskevista aiheista.

2.1 *Vaihdettava aineisto*

Kirjallisen aineiston vaihto koskee sekä asiaankuuluvia asiakirjoja että COREU- ja WEUCOM- viestejä. Kirjallista aineistoa vaihdetaan järjestelmällisesti kohdissa 2.1.1 ja 2.1.2 olevien luetteloiden perusteella, ottaen kuitenkin huomioon erityisilanteet, jotka eivät kuulu jäljempänä mainittavien työryhmien toimialaan ja joita varten on laadittava erityisjärjestelyjä.

2.1.1 WEU:n sihteeristö

WEU:n sihteeristölle toimitetaan järjestelmällisesti seuraavien elinten tai ryhmien kirjallinen aineisto (YUTP:tä koskevien kohtien osalta):

Euroopan unionin elimet:

- Eurooppa-neuvosto,
- neuvosto,
- pysyvien edustajien komitea (WEU:n toimintaan liittyviltä osin),
- poliittinen komitea.

Työryhmät:

- turvallisuus,
- yleinen aseidenriisunta ja asevalvonta,
- asensulku (kemialliset, biologiset ja ydinaseet),
- tavanomaisten aseiden vienti,
- Yhdistyneet Kansakunnat,
- ETYJ,
- Länsi-Balkan,
- Keski-Eurooppa,
- Itä-Eurooppa ja Keski-Aasia,
- Lähi-itä ja Persianlahti,
- Mashrek- ja Maghreb-maat, Lähi-idän rauhanprosessin ad hoc -työryhmä mukaan lukien,
- Afrikka,
- Aasia ja Oseania,
- konsuliasiat,
- YUTP-neuvokset.

Poliittinen vuoropuhelu:

- kokoukset sellaisten kolmansien maiden kanssa, joiden kanssa myös WEU kokoontuu säännöllisesti.

2.1.2 Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristö

Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristölle toimitetaan järjestelmällisesti seuraavien WEU:n elinten tai ryhmien toimintaan liittyvä kirjallinen aineisto:

- neuvosto (ministerineuvosto ja pysyvä neuvosto),
- erityistyöryhmä,
- neuvoston työryhmä,
- poliittis-sotilaallinen työryhmä,
- Välimeri-työryhmä,
- avaruustyöryhmä,
- kaikki työryhmät, jotka neuvosto on perustanut Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan mukaisten Euroopan unionin neuvoston päätösten nojalla,
- kaikki humanitaarisia operaatioita ja pelastustehtäviä käsittelevät työryhmät,
- puolustusministeriöiden edustajien työryhmä (Euroopan unionin toimintaan liittyvissä asioissa).

(Puolustusmateriaalialan yhteistyön osalta katso F-kohdassa olevat järjestelyt).

2.2 Menettelyjä ja käytäntöjä koskevat määräykset

Nimetyt yhteyshenkilöt vaihtavat nykyisin kirjallisen aineiston suoraan keskenään. Molempien sihteeristöjen toimivaltaiset virkamiehet ovat alkaneet neuvotella kirjallisen aineiston vaihtoon liittyvistä teknisistä näkökohdista, myös sähköisen tiedonvälityksen vaihtoehtoista. Käsitellään edelleen sähköisen tiedonvälityksen mahdollisuutta ottaen asianmukaisesti huomioon kustannukset ja turvanäkökohdat.

Molempien sihteeristöjen edustajat saavat käyttöönsä tiedot, jotka jaetaan tai joista keskustellaan kokouksissa tai kokouksen siinä osassa, johon he osallistuvat.

2.3 Päivittäminen ja täydentäminen

Molemmat sihteeristöt seuraavat niiden Euroopan unionin ja WEU:n elinten ja ryhmien luetteloa, joiden kirjallista aineistoa voidaan vaihtaa, ja tekevät tarvittaessa yhteisiä tai yhteensovitetuja ehdotuksia tämän luettelon päivittämisestä ja täydentämisestä käsiteltäväksi oman järjestönsä päätöksentekomenetellessä.

3. Vastavuoroinen osallistuminen WEU:n ja Euroopan unionin neuvoston istuntoihin

Vastavuroista osallistumista sovelletaan työryhmätasolla pidettäviin kokouksiin sekä suurlähettiläs- ja ministeritasolla pidettävien kokousten asiaankuuluviin osiin. Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön ja WEU:n pääsihteeristön etua koskevat kokoukset ovat yleisesti ottaen samat, jotka mainittiin edellisessä kirjallisen aineiston vaihtoa koskevassa kohdassa.

Tällainen osallistuminen edellyttää myös pääsihteeristölle tiedottamista ja asianomaisen järjestön puheenjohtajavaltion suostumusta vastaavalla tasolla. Molempien pääsihteeristöjen ja puheenjohtajavaltioiden on ensisijaisen tärkeää varmistua tapauskohtaisesti siitä, että osallistumista koskevat määräykset toimivat tehokkaasti. On sovittu, että molempien pääsihteeristöjen edustajat voivat vastavuoroisesti osallistua molempien järjestöjen jäljempänä mainittujen elinten tai ryhmien kokouksiin.

3.1 WEU:n pääsihteeristö

WEU:n pääsihteeristö voi 3 kohdassa tarkoitetun menettelytavan mukaisesti osallistua jäljempänä mainittujen, vastavuoroiseen osallistumiseen erityisen hyvin soveltuviin Euroopan unionin elinten tai ryhmien kokouksiin tai niiden osiin, ja sen lisäksi mahdollisesti myös muiden työryhmien kokouksiin, jos niissä käsitellään WEU:n työskentelyyn suoraan liittyviä kysymyksiä:

Euroopan unionin elimet:

- neuvosto,
- pysyvien edustajien komitea (WEU:n toimintaan liittyvät YLTP-kohdat),
- poliittinen komitea,

Työryhmät:

- turvallisuus
- yleinen aseidenriisunta ja asevalvonta,
- asesulku (kemialliset, biologiset ja ydinaseet),
- tavanomaisten aseiden vienti,
- Yhdistyneet Kansakunnat,
- ETYJ,
- Länsi-Balkan,
- kaikki muut, 2.1.1 kohdassa luetellut alueelliset työryhmät (jos liittyvät WEU:n toimintaan),
- konsuliasiat,
- YUTP-neuvokset.

Euroopan-unioni aikoo kaikin tavoin hyödyntää sitä, että WEU:n päätoimipaikan ylemmät edustajat voivat osallistua neuvostotasoa alempiin Euroopan unionin kokousten vastaaviin osiin YUTP:n alalla. Yksityiskohtaisten sääntöjen mukaan heidän olisi oltava mahdollista käyttää tarvittaessa puheenvuoro vastavuoroisuuden pohjalta.

3.2 *Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristö*

Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristö voi 3 kohdassa esitetyn menettelytavan mukaisesti osallistua jäljempänä mainittujen, vastavuoroiseen osallistumiseen erityisen hyvin soveltuvien WEU:n elinten tai ryhmien kokouksiin tai kokousten osiin, ja sen lisäksi mahdollisesti myös muiden työryhmien kokouksiin, jos niissä käsitellään Euroopan unionin työskentelyyn suoraan liittyviä kysymyksiä:

- neuvosto (ministerineuvosto ja pysyvä neuvosto),
- erityistyöryhmä,
- neuvoston työryhmä,
- sotilaspoliittinen työryhmä,
- Välimeri-työryhmä,
- avaruustyöryhmä,
- kaikki työryhmät, jotka neuvosto on perustanut Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan mukaisten Euroopan unionin neuvoston päätösten perusteella,
- kaikki humanitaarisia operaatioita ja pelastustehtäviä käsittelevät työryhmät,
- puolustusministeriöiden edustajien työryhmä (Euroopan unionin toimintaan liittyvissä asioissa).

(Puolustusmateriaalialan yhteistyön osalta katso F-kohdassa olevat järjestelyt).

4. **Istumisjärjestykset**

Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön ja WEU:n pääsihteeristön edustajat istuvat toinen toistensa kokouksissa järjestönsä vuorossa olevan puheenjohtajavaltion valtuuskunnan kanssa.

Edustajia voidaan pyytää ja he voivat tarjoutua osallistumaan keskusteluun puheenjohtajavaltionsa valtuuskunnan välityksellä.

5. Osallistuminen kokouksiin

Rohkaistaan WEU:n pääsihteerin ja Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin / YUTP:n korkean edustajan osallistumista ministeritason neuvostojen istuntoihin sellaisten kohtien osalta, jotka ovat merkityksellisiä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen mukaisen Euroopan unionin ja WEU:n yhteistyön kannalta.

6. Kokousaikojen ja -paikkojen yhteensovittaminen

Molemmat järjestöt neuvottelevat mahdollisuuksien mukaan puheenjohtajavaltion ja sihteeristöjen tasolla ennen kuin ne päättävät ministeritason kokousten tai asianomaisten työryhmien kokousten järjestämisestä, jotta kokousajat ja -paikat voitaisiin sovittaa yhteen mahdollisimman hyvin.

Tämän tavoitteen saavuttamisessa on avuksi äskettäin perustettu käytäntö, jonka mukaan puheenjohtajavaltiot ja molemmat sihteeristöt kokoontuvat säännöllisesti, sekä kummankin järjestön tulevien puheenjohtajavaltioiden väliset kokoukset.

Euroopan unioni ja WEU edistävät mahdollisimman paljon kokousaikojen yhteensovittamista, ja pääsihteeristöt auttavat puheenjohtajavaltioita tässä tehtävässä.

Euroopan unionin ja WEU:n puheenjohtajavaltiot pyrkivät lisäksi tihentämään koordinoitkokouksia, joita voitaisiin periaatteessa järjestää kuukausittain puheenjohtajavaltioiden ja pääsihteeristöjen välillä muun muassa WEU:n ja Euroopan unionin kokousten yhteensovittamisen, tiedotustilaisuuksien, vastavuoroisten osallistumisten ja asiakirjojen vaihdon seuraamiseksi.

7. Henkilöstön vaihto ja tilapäinen siirto muihin tehtäviin

Henkilöstön lyhyitä harjoitteluvaihtoja jatketaan säännöllisesti erityisesti järjestöjen välisillä yhteistyöaloilla.

Molemmat pääsihteeristöt selvittävät ja raportoivat järjestölleen seikoista, jotka liittyvät kaikilta osin toimivaan henkilöstön vaihtoon (rahoitus, oikeudelliset seikat jne.), jotta vaihtotoiminta voitaisiin aloittaa mahdollisimman nopeasti.

8. Turvanäkökohdat

Molemmat pääsihteeristöt pyrkivät parantamaan edelleen edellä mainittuja järjestelyjä, jotka ovat toteutettavissa WEU:n pääsihteerin ja Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin välisen, 15 päivänä huhtikuuta 1999 päivätyn kirjeiden vaihdon perusteella (katso liite V).

9. Muut asiat

Euroopan unioni ja WEU harkitsevat WEU:n ja Euroopan unionin pääsihteeristöjen edustajien kutsuamista järjestämiinsä seminaareihin ja muihin ad hoc -tilaisuuksiin.

LIITE IV

LÄNSI-EUROOPAN UNIONIN JA EUROOPAN KOMISSION VÄLINEN YHTEISTYÖ

Jäljempänä esitettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen tarkoituksena on varmistaa WEU:n ja Euroopan komission välinen yhteistyö siten, että se vastaa Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa määriteltyä komission asemaa YUTP:n alalla. Sääntöjä voidaan soveltaa myös tarvittaessa komission ja WEU:n väliseen vaihtoon ja yhteyksiin silloin, kun yhteisön toimet ja WEU:n toiminta täydentävät toisiaan.

1. Säännöllinen yhteydenpito

Järjestetään säännöllisiä kahdenvälisiä kokouksia tietojenvaihdon tehostamiseksi ja asianmukaisen neuvonpidon varmistamiseksi, minkä lisäksi voidaan pitää yllä korkean tason yhteyksiä toisaalta Euroopan komission ja toisaalta Euroopan WEU:n puheenjohtajavaltion ja pääsihteeristön välillä. Komissiosta ja WEU:n pääsihteeristöstä tähän tarkoitukseen nimetyt yhteyshenkilöt varmistavat edelleen tietojenvaihdon ja helpottavat asianmukaista neuvonpitoa. Järjestetään säännöllisiä ylemmän virkamiestason kokouksia, joissa tarkastellaan mahdollisuuksia ja edellytyksiä lisätä koordinoitujärjestelyjä.

2. Tietojenvaihto

Tietoja vaihdetaan YUTP:n alan tapahtumista erityisesti aloilla, joilla WEU:ta voidaan pyytää valmistelemaan ja panemaan täytäntöön sellaisia Euroopan unionin päätöksiä, joilla on merkitystä puolustuksen alalla, sekä aloilla, joilla Euroopan unioni ja WEU toteuttavat toisiaan täydentäviä tai samankaltaisia toimia, sekä muista asiaan liittyvistä WEU:n toimista, mukaan lukien suunnitelmien viimeistely täytäntöönpanotoimien hyväksymiseksi aloilla, joilla Euroopan unioni voi pyytää tällaisten toimien toteuttamista.

Euroopan komission ja WEU:n pääsihteeristön nimetyt yhteyshenkilöt jatkavat päivittäisen keskinäisen tietojenvaihdon edistämistä.

3. Kirjallisen aineiston vaihto

Kirjallisen aineiston, luottamuksellinen aineisto mukaan lukien, vaihto koskee asiakirjoja ja WEUCOM- viestejä.

WEU:n pääsihteeristö toimittaa komissiolle kirjallista aineistoa Euroopan komission Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa määrättyjen tehtävien mukaisesti erityisesti seuraavista WEU:n elimistä ja työryhmistä:

- neuvosto (ministerineuvosto ja pysyvä neuvosto),
- erityistyöryhmä,
- neuvoston työryhmä,
- sotilaspoliittinen työryhmä,
- avaruustyöryhmä,
- Välimeri-työryhmä,
- kaikki työryhmät, jotka neuvosto on perustanut Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan mukaisten Euroopan unionin neuvoston pyyntöjen perusteella,
- kaikki humanitaarisia operaatioita ja pelastustehtäviä käsittelevät työryhmät,
- puolustusministereiden edustajien työryhmä (Euroopan unionin toimintaan liittyvissä asioissa).

Euroopan komissio toimittaa WEU:n pääsihteeristölle asiaankuuluvaa kirjallista aineistoa erityisesti tapauksista, joissa WEU toimii 17 artiklan mukaisen Euroopan unionin päätöksen perusteella. Komissio toimittaa WEU:n pääsihteeristölle lisäksi Euroopan unionin neuvostolle osoitettuja tiedonantoja ja ehdotuksia, päätöksiä, ohjelmia, tutkimuksia ja selvityksiä, jotka käsittelevät WEU:n sihteeristön kannalta tärkeitä asioita.

Kirjallisen aineiston vaihtavat komission pääosasto I/A:sta ja WEU:n pääsihteeristöstä nimetyt yhteyshenkilöt.

WEU:n pääsihteeristö ja Euroopan komissio seuraavat tätä kirjallisen aineiston vaihtoa ja ehdottavat tarvittaessa sen päivittämistä tai täydentämistä. Käsitellään edelleen sähköisen tiedonvälityksen mahdollisuutta ottaen asianmukaisesti huomioon kustannukset ja turvanäkökohdat.

4. Kokouksiin osallistuminen

WEU panee merkille, että Euroopan komission edustajia on mukana Euroopan unionin puheenjohtajavaltion valtuuskunnassa aina, kun WEU käsittelee komission Euroopan unionista tehdyn sopimuksen mukaisiin tehtäviin liittyviä asioita. Seuraavan luettelon työryhmien ja elinten katsotaan soveltuvan erityisen hyvin vastavuoroiseen osallistumiseen:

- neuvosto (ministerineuvosto ja pysyvä neuvosto),
- erityistyöryhmä,
- neuvoston työryhmä,
- sotilaspoliittinen työryhmä,
- avaruustyöryhmä,
- Välimeri-työryhmä,
- puolustusministeriöiden edustajien työryhmä (Euroopan unionin toimintaan liittyvissä asioissa),
- kaikki työryhmät, jotka neuvosto on perustanut Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan mukaisesti Euroopan unionin neuvoston pyyntöjen perusteella,
- kaikki humanitaarisia operaatioita ja pelastustehtäviä käsittelevät työryhmät.

Edustajia voidaan pyytää tai he voivat tarjoutua osallistumaan keskusteluun puheenjohtajavaltionsa valtuuskunnan välityksellä.

Euroopan komissio voi pyytää WEU:n edustajia ja nämä voivat tarjoutua osallistumaan keskusteluun seuraavassa alustavassa luettelossa komission yksiköiden välisten työryhmien kokouksista:

- entinen Jugoslavia,
- puolustusmateriaalipolitiikka,
- jalkaväkimiinat,
- kaikki ryhmät, jotka on perustettu Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan perustuvasta pyynnöstä.

5. Turvanäkökohdat

WEU:n pääsihteeristö ja Euroopan komissio pyrkivät parantamaan edelleen tässä asiakirjassa esitettyjä järjestelyjä, jotka ovat mahdollisia WEU:n pääsihteerin ja Euroopan komission puheenjohtajan välisen, 30 päivänä huhtikuuta 1999 päivätyn kirjeiden vaihdon perusteella (katso liite VI).

6. Rahoitusnäkökohdat

WEU:n puheenjohtajavaltio ja pääsihteeristö sekä Euroopan komissio pyrkivät laatimaan WEU:n ja komission rahoitusjärjestelymallin, jolla helpotetaan niiden Euroopan unionin päätösten ja toimien nopeaa toteuttamista käytännössä, jotka johtavat Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan mukaisiin WEU:n toimiin ja jotka rahoitetaan Euroopan yhteisöjen yleisestä talousarviosta.

7. Henkilöstön vaihto

WEU:n pääsihteeristö ja Euroopan komissio harkitsevat mahdollisuuksia lyhytaikaisiin vierailuihin ja henkilöstön vaihtoihin. WEU:n puheenjohtajavaltio ja pääsihteeristö sekä Euroopan komissio harkitsevat kaikenlaisia mahdollisuuksia ad hoc -vierailuihin ja -vaihtoihin.

8. Yhteistyö humanitaarisella alalla

WEU, joka ottaa tiiviisti mukaan sotilashenkilöstönsä, ja Euroopan komissio tehostavat yhteistyötään, jotta Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan mukaisia humanitaarisia tehtäviä koskevat Euroopan unionin päätökset voidaan WEU:ssa valmistella ja panna täytäntöön nopeasti.

9. Muut asiat

WEU:n pääsihteeristöä ja Euroopan komissiota kehoitetaan nimeämään mahdollisia muita aloja, joilla yhteydenpitoa voidaan tiivistää pitäen erityisesti mielessä puolustusmateriaali- ja avaruusalan asiaankuuluvan kehityksen. Komissio ja WEU:n pääsihteeristö kutsuvat periaatteessa toinen toistensa edustajia järjestämiinsä seminaareihin ja ad hoc -tilaisuuksiin.

Näitä yksityiskohtaisia sääntöjä seurataan ja niitä voidaan muuttaa tulevan kehityksen ja kokemusten mukaisesti.

LIITE V

EU:N NEUVOSTON PÄÄSIHTEERIN JA WEU:N PÄÄSIHTEERIN VÄLINEN KIRJEIDEN-
VAIHTO TURVAJÄRJESTELYISTÄ

José Cutileiro
Länsi-Euroopan unionin pääsihteeri
Rue de la Régence 4
1000 Bruxelles

Bryssel, 15. huhtikuuta 1999

Arvoisa pääsihteeri,

Olette tietoinen siitä, että Maastrichtin ja Amsterdamin sopimuksilla ja niihin liittyvillä, 10 päivänä joulukuuta 1991 ja 22 päivänä heinäkuuta 1997 päivätyillä Länsi-Euroopan unionia koskevilla julistuksilla perustettu Länsi-Euroopan unionin ja Euroopan unionin välinen yhteistyö edellyttää luottamuksellisina tietoina ja asiakirjoina tunnettujen arkaluonteisten ja/tai erityistietojen vaihtoa WEU:n pääsihteeristön ja Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön välillä.

Tätä varten tarvitaan asianmukaisia turvajärjestelyjä sen varmistamiseksi, että kyseisten järjestöjen käyttämiä turvallisuusluokituksia ja -määräyksiä noudatetaan luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen käsittelyssä.

On aiheellista, että sovimme turvasäännöistä edellä mainittujen luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen vaihtamiseksi ja että sitoudumme soveltamaan niitä omassa järjestössämme.

Tässä yhteydessä haluan palauttaa mieleenne seuraavan ja kiinnittää siihen huomionne:

- a) Käytännön järjestelyt asiakirjojen vaihtamiseksi Länsi-Euroopan unionin pääsihteeristön ja Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön välillä on laadittu (neuvoston asiakirja 11625/96) ja niitä tarkistetaan ja ajantasaistetaan parhaillaan.
- b) Euroopan unionin neuvosto on tehnyt päätöksen asiakirjojen virallisesta toimittamisesta Länsi-Euroopan unionille (neuvoston asiakirja 7026/96).
- c) Neuvoston päätöksellä, joka tehtiin 27 päivänä huhtikuuta 1998, perustetaan neuvoston hallussa olevien luokiteltujen tietojen saamiseen oikeutettuja neuvoston pääsihteeristön virkamiehiä ja muuta henkilöstöä koskeva lupamenettely.
- d) Neuvoston pääsihteerin päätöksessä N:o 24/95 esitetään neuvoston pääsihteeristössä sovellettavat luottamuksellisten tietojen suojaustoimenpiteet.
- e) Olen perehtynyt WEU:n turvasäännöissä (RS 100) esitettyihin sääntöihin, toimenpiteisiin ja menettelyihin, joiden tarkoituksena on turvata ja suojata WEU:n luottamuksellisia tietoja.
- f) Panen merkille, että Länsi-Euroopan unioni on tehnyt turvajärjestelyjä WEU-maiden kanssa ja Pohjois-Atlantin liiton kanssa.

Edellä mainitun perusteella:

- hyväksyn tämän kirjeen liitteenä olevat turvasäännöt luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen vaihtamiseksi;
- sitoudun varmistamaan niiden soveltamisen Euroopan unionin neuvostossa;
- suostun seuraamaan näiden turvajärjestelyjen toteuttamista.

Ehdotan että jos Länsi-Euroopan unionin pääsihteeristö voi hyväksyä edellä mainitut järjestelyt, vahvistatte hyväksyntänne minulle osoitetulla ilmoituksella.

Kunnioitavasti

Jürgen TRUMPF

Liite

Jürgen Trupf
Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
175, Rue de la Loi
1048 Bruxelles

Bryssel, 15. huhtikuuta 1999

Arvoisa pääsihteeri,

Olen vastaanottanut 15 päivänä huhtikuuta 1999 päivätyn ilmoituksenne, jossa todetaan muun muassa, että:

- Maastrichtin ja Amsterdamin sopimuksilla ja niihin liittyvillä, 10 päivänä joulukuuta 1991 ja 22 päivänä heinäkuuta 1997 päivätyillä Länsi-Euroopan unionia koskevilla julistuksilla perustettu Länsi-Euroopan unionin ja Euroopan unionin välinen yhteistyö edellyttää luottamuksellisia tietoina ja asiakirjoina tunnettujen arkaluonteisten ja/tai erityistietojen vaihtoa WEU:n pääsihteeristön ja Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön välillä;
- tarvitaan asianmukaisia turvajärjestelyjä sen varmistamiseksi, että kyseisten järjestöjen käytämiä turvallisuusluokituksia ja -määräyksiä noudatetaan luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen käsittelyssä;
- on aiheellista, että sovimme turvasäännöistä edellä mainittujen luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen vaihtamiseksi ja että sitoudumme soveltamaan niitä omassa järjestössämme.

Olen täysin yhtä mieltä edellä mainituista seikoista.

Puolestani palautan mieleenne ja vahvistan seuraavan:

- a) Käytännön järjestelyt asiakirjojen vaihtamiseksi Länsi-Euroopan unionin pääsihteeristön ja Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön välillä on laadittu (CM(96) 22) ja niitä tarkistetaan ja ajantasaistetaan parhaillaan.
- b) Länsi-Euroopan unionin neuvosto on tehnyt päätöksen Länsi-Euroopan unionin asiakirjojen virallisesta toimittamisesta Euroopan unionille (CM(96) 24 tarkistettu).
- c) Länsi-Euroopan unionin turvasäännöt esitetään asiakirjassa RS 100.
- d) Länsi-Euroopan unioni on tehnyt turvajärjestelyt WEU-maiden kanssa ja Pohjois-Atlantin liiton kanssa.
- e) Olen perehtynyt sääntöihin, toimenpiteisiin ja menettelyihin, jotka esitetään 27 päivänä huhtikuuta 1998 tehdystä Euroopan unionin neuvoston päätöksessä (neuvoston hallussa olevien luokiteltujen tietojen saamiseen oikeutettuja neuvoston pääsihteeristön virkamiehiä ja muuta henkilöstöä koskevasta lupamenettelystä) ja neuvoston pääsihteerin päätöksessä N:o 24/95 neuvoston pääsihteeristössä sovellettavista toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on turvata ja suojata Euroopan unionin luokiteltuja tietoja.

Edellä mainitun perusteella:

- hyväksyn tämän kirjeen liitteenä olevat turvasäännöt luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen vaihtamiseksi;
- sitoudun varmistamaan niiden soveltamisen Länsi-Euroopan unionissa;
- suostun seuraamaan näiden turvajärjestelyjen toteuttamista.

Vahvistan tällä ilmoituksella, että Länsi-Euroopan unionin pääsihteeristö voi hyväksyä edellä mainitut järjestelyt.

Kunnioitavasti

José CUTILEIRO

Liite

*Liitteen V liite***WEU:n pääsihteeristön ja Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön välistä luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen vaihtoa koskevat turvasäännöt**

1. Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristö ja WEU:n pääsihteeristö, jäljempänä 'osapuolet',
 - a) suojaavat ja turvaavat toisen osapuolen antamat luottamukselliset tiedot ja asiakirjat ne toimittaneen osapuolen voimassa olevien, luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen suojaamista koskevien toimenpiteiden mukaisesti;
 - b) säilyttävät toisen osapuolen määrittämän turvallisuusluokituksen kyseisen osapuolen toimittamien tietojen ja asiakirjojen osalta ja suojaavat kyseiset tiedot ja asiakirjat sen mukaisesti;
 - c) käyttävät luottamuksellisia tietoja ja asiakirjoja ainoastaan niihin tarkoituksiin, joita varten tiedot ja asiakirjat toimittanut osapuoli on ne lähettänyt ja joita varten kyseisiä luottamuksellisia tietoja ja asiakirjoja vaihdetaan;
 - d) eivät luovuta kyseisiä luottamuksellisia tietoja ja asiakirjoja kolmansille osapuolille ilman ne toimittaneen osapuolen suostumusta.
 2. Osapuolten pääsihteerit:
 - a) varmistavat, että osapuolet soveltavat asiaankuuluvia määräyksiä;
 - b) toimien kumpikin neuvostonsa nimissä ja niiden määräysvallassa vastaavat turvajärjestelyistä vaihdettujen luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen suojaamiseksi.
 3. Osapuolet vahvistavat, että kaikista niiden alaisista henkilöistä, joiden virkatehtäviensä hoitamiseksi on saatava tai jotka voivat saada käyttää luottamuksellisia tietoja ja asiakirjoja, on tehty tutkimus ja asianmukainen luotettavuus selvitys ja heille on selvitetty perusteellisesti heidän vastuunsa turvallisuudesta, ennen kuin he saavat käyttää kyseisiä tietoja ja asiakirjoja.
 4. Osapuolet auttavat toinen toistaan yhteistä etua koskevissa turvallisuuskysymyksissä. Osapuolet suorittavat vastavuoroisia tarkastuksia, jotka koskevat vaihdettujen luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen turvaamiseksi ja suojaamiseksi toteutettujen toimenpiteiden ja menettelyjen noudattamista ja tehokkuutta.
 5. Kumpikin osapuoli toteuttaa tarvittavat toimenpiteet, jotta asianomainen jäsenvaltio voi (asianomaiset jäsenvaltiot voivat) ryhtyä oikeustoimiin sellaisia henkilöitä vastaan, jotka vaarantavat vaihdetut luottamukselliset tiedot ja asiakirjat saattaen siten toisen osapuolen alttiiksi vaaralle.
 6. Kumpikin osapuoli voi keskeyttää luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen vaihdon ilmoittamalla siitä toiselle osapuolelle kirjallisesti. Asiasta olisi välittömästi neuvoteltava tarvittavien toimenpiteiden toteuttamiseksi, jotta tällaisten tietojen vaihto voidaan aloittaa uudelleen. Kaikkien vaihdettujen luottamuksellisten tietojen suojaamista on jatkettava ne toimittaneen osapuolen turvamääräysten mukaisesti vaihdon keskeyttämisestä huolimatta.
-

LIITE VI

EUROOPAN KOMISSION PUHEENJOHTAJAN JA WEU:N PÄÄSIHTEERIN VÄLINEN
KIRJEIDENVAIHTO TURVAJÄRJESTELYISTÄ

Jacques Santer
Euroopan komission puheenjohtaja
Rue de la Loi, 200
1049 Bruxelles

30. huhtikuuta 1999

Arvoisa puheenjohtaja,

Olette tietoinen siitä, että Maastrichtin ja Amsterdamin sopimuksilla ja niihin liittyvillä, 10 päivänä joulukuuta 1991 ja 22 päivänä heinäkuuta 1997 päivätyillä Länsi-Euroopan unionia koskevilla julistuksilla perustettu Länsi-Euroopan unionin ja Euroopan unionin välinen yhteistyö edellyttää luottamuksellisina tietoina ja asiakirjoina tunnettujen arkaluonteisten ja/tai erityistietojen vaihtoa WEU:n pääsihteeristön ja Euroopan komission välillä.

Tätä varten tarvitaan asianmukaisia turvajärjestelyjä sen varmistamiseksi, että kyseisten järjestöjen käyttämiä turvallisuusluokituksia ja -määräyksiä noudatetaan luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen käsittelyssä.

On aiheellista, että sovimme turvasäännöistä edellä mainittujen luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen vaihtamiseksi ja että sitoudumme soveltamaan niitä omassa järjestössämme.

Tässä yhteydessä haluan palauttaa mieleenne seuraavan ja kiinnittää siihen huomion:

- a) Käytännön järjestelyt asiakirjojen vaihtamiseksi Länsi-Euroopan unionin pääsihteeristön ja Euroopan komission välillä on laadittu (CM(96)23) ja niitä tarkistetaan ja ajantasaistetaan parhaillaan.
- b) Länsi-Euroopan turvasäännöt esitetään asiakirjassa RS 100.
- c) Länsi-Euroopan unioni on tehnyt turvasopimukset WEU-maiden kanssa ja Pohjois-Atlantin liiton kanssa.

Olen perehtynyt sääntöihin, toimenpiteisiin ja menettelyihin, jotka esitetään 25 päivänä helmikuuta tehdyssä komission päätöksessä C(99) 423 komission hallussa olevien luokiteltujen tietojen saamiseen oikeutettuja komission virkamiehiä ja muuta henkilöstöä koskevasta lupamenettelystä ja 30 päivänä marraskuuta 1994 tehdyssä komission päätöksessä C(94) 3282 Euroopan unionin toiminnan yhteydessä tuotettuihin tai toimitettuihin tietoihin sovellettavista turvatoimista.

Panen merkille, että asianmukaisia turvajärjestelyjä on sovellettu pääosasto I/A:ssa olevassa A1-yksikössä WEU:n luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen vastaanottamisen ja hallussapidon mahdollistamiseksi, ja olen valmis avustamaan vastaavien turvajärjestelyjen käyttöönotossa muissa komission yksiköissä.

Edellä mainitun perusteella:

- hyväksyn tämän kirjeen liitteenä olevat turvasäännöt luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen vaihtamiseksi;
- sitoudun varmistamaan niiden soveltamisen Länsi-Euroopan unionissa;
- suostun seuraamaan näiden turvajärjestelyjen toteuttamista.

Ehdotan että jos Euroopan komissio voi hyväksyä edellä mainitut järjestelyt, vahvistatte hyväksyntänne minulle osoitetulla ilmoituksella.

Kunnioittavasti

José CUTILEIRO

Liite

José Cutileiro
Länsi-Euroopan unionin pääsihteeri
Rue de la Régence 4
1000 Bruxelles

30. huhtikuuta 1999

Arvoisa pääsihteeri,

Olen vastaanottanut 30 päivänä huhtikuuta 1999 päivätyn ilmoituksenne, jossa todetaan muun muassa, että:

- Maastrichtin ja Amsterdamin sopimuksilla ja niihin liittyvillä, 10 päivänä joulukuuta 1991 ja 22 päivänä heinäkuuta 1997 päivätyillä Länsi-Euroopan unionia koskevilla julistuksilla perustettu Länsi-Euroopan unionin ja Euroopan unionin välinen yhteistyö edellyttää luottamuksellisina tietoina ja asiakirjoina tunnettujen arkaluonteisten ja/tai erityistietojen vaihtoa WEU:n pääsihteeristön ja Euroopan komission välillä;
- tarvitaan asianmukaisia turvajärjestelyjä sen varmistamiseksi, että kyseisten järjestöjen käyttämiä turvallisuusluokituksia ja -määräyksiä noudatetaan luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen käsittelyssä;
- on aiheellista, että sovimme turvasäännöistä edellä mainittujen luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen vaihtamiseksi ja että sitoudumme soveltamaan niitä omassa järjestössämme.

Olen täysin yhtä mieltä edellä mainituista seikoista.

Puolestani palautan mieleenne ja vahvistan seuraavan:

- a) Käytännön järjestelyt asiakirjojen vaihtamiseksi Länsi-Euroopan unionin pääsihteeristön ja Euroopan komission välillä on laadittu (Euroopan unionin neuvoston asiakirja 11625/96).
- b) 25 päivänä helmikuuta 1999 tehty komission päätös C(99) 423 Euroopan komission hallussa olevien luokiteltujen tietojen saamiseen oikeutettuja komission virkamiehiä ja muuta henkilöstöä koskevasta lupamenettelystä.
- c) 30 päivänä marraskuuta 1994 tehty komission päätös C(94) 3282 Euroopan unionin toiminnan yhteydessä tuotettuihin tai toimitettuihin tietoihin sovellettavista turvatoimista.
- d) Olen perehtynyt WEU:n turvasäännöissä (RS 100) esitettyihin sääntöihin, toimenpiteisiin ja menettelyihin, joiden tarkoituksena on turvata ja suojata WEU:n luottamuksellisia tietoja.
- e) Länsi-Euroopan unioni on tehnyt turvasopimukset WEU-maiden kanssa ja Pohjois-Atlantin liiton kanssa.

Ilmoitan, että pääosasto I/A:ssa olevassa 1A-yksikössä on sovellettu liitteessä olevien sääntöjen mukaisia turvajärjestelyjä WEU:n luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen vastaanottamisen ja hallussapidon mahdollistamiseksi, ja suostun seuraamaan tarvetta soveltaa kyseisiä turvajärjestelyjä muissa komission yksiköissä.

Edellä mainitun perusteella:

- hyväksyn tämän kirjeen liitteenä olevat turvasäännöt luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen vaihtamiseksi;
- sitoudun varmistamaan niiden soveltamisen Länsi-Euroopan komissiossa;
- suostun seuraamaan näiden turvajärjestelyjen toteuttamista.

Vahvistan tällä ilmoituksella, että Euroopan komissio voi hyväksyä edellä mainitut järjestelyt.

Kunnioittavasti

Jacques SANTER

Liite

*Liitteen VI liite***WEU:n pääsihteeristön ja Euroopan komission välistä luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen vaihtoa koskevat turvasäännöt**

1. WEU:n pääsihteeristö ja Euroopan komissio, jäljempänä "osapuolet",
 - a) suojaavat ja turvaavat toisen osapuolen antamat luottamukselliset tiedot ja asiakirjat ne toimittaneen osapuolen voimassa olevien, luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen suojaamista koskevien toimenpiteiden mukaisesti;
 - b) säilyttävät toisen osapuolen määrittämän turvallisuusluokituksen kyseisen osapuolen toimittamien tietojen ja asiakirjojen osalta ja suojaavat kyseiset tiedot ja asiakirjat sen mukaisesti;
 - c) käyttävät luottamuksellisia tietoja ja asiakirjoja ainoastaan niihin tarkoituksiin, joita varten tiedot ja asiakirjat toimittanut osapuoli on ne lähettänyt ja joita varten kyseisiä luottamuksellisia tietoja ja asiakirjoja vaihdetaan;
 - d) eivät luovuta kyseisiä luottamuksellisia tietoja ja asiakirjoja kolmansille osapuolille ilman ne toimittaneen osapuolen suostumusta.
 2. WEU:n pääsihteeri ja Euroopan komission puheenjohtaja:
 - a) varmistavat, että osapuolet soveltavat asiaankuuluvia määräyksiä;
 - b) toimien WEU:n neuvoston ja Euroopan komission nimissä ja niiden määräysvallassa vastaavat turvajärjestelyistä vaihdettujen luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen suojaamiseksi.
 3. Osapuolet vahvistavat, että kaikista niiden alaisista henkilöistä, joiden virkatehtäviensä hoitamiseksi on saatava tai jotka voivat saada käyttää luottamuksellisia tietoja ja asiakirjoja, on tehty tutkimus ja asianmukainen luotettavuus selvitys ja heille on selvitetty perusteellisesti heidän vastuunsa turvallisuudesta, ennen kun he saavat käyttää kyseisiä tietoja ja asiakirjoja.
 4. Osapuolet auttavat toinen toistaan yhteistä etua koskevilla turvallisuuskysymyksissä. Osapuolet suorittavat vastavuoroisia tarkastuksia, jotka koskevat vaihdettujen luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen turvaamiseksi ja suojaamiseksi toteutettujen toimenpiteiden ja menettelyjen noudattamista ja tehokkuutta.
 5. Kumpikin osapuoli toteuttaa tarvittavat toimenpiteet, jotta asianomainen jäsenvaltio voi (asianomaiset jäsenvaltiot voivat) ryhtyä oikeustoimiin sellaisia henkilöitä vastaan, jotka vaarantavat vaihdetut luottamukselliset tiedot ja asiakirjat saattaen siten toisen osapuolen alttiiksi vaaralle.
 6. Kumpikin osapuoli voi keskeyttää luottamuksellisten tietojen ja asiakirjojen vaihdon ilmoittamalla siitä toiselle osapuolelle kirjallisesti. Asiasta olisi välittömästi neuvoteltava tarvittavien toimenpiteiden toteuttamiseksi, jotta tällaisten tietojen vaihto voidaan aloittaa uudelleen. Kaikkien vaihdettujen luottamuksellisten tietojen suojaamista on jatkettava ne toimittaneen osapuolen turvamääräysten mukaisesti vaihdon keskeyttämisestä huolimatta.
-

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1276/1999,
annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 19 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

| CN-koodi | Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾ | Tuonnin kiinteä arvo |
|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| 0702 00 00 | 052 | 99,6 |
| | 064 | 47,0 |
| | 999 | 73,3 |
| 0707 00 05 | 052 | 73,7 |
| | 628 | 133,7 |
| | 999 | 103,7 |
| 0709 90 70 | 052 | 59,3 |
| | 999 | 59,3 |
| 0805 30 10 | 382 | 54,6 |
| | 388 | 56,1 |
| | 528 | 58,8 |
| | 999 | 56,5 |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 388 | 74,9 |
| | 400 | 64,7 |
| | 508 | 75,3 |
| | 512 | 85,5 |
| | 524 | 68,4 |
| | 528 | 58,6 |
| | 720 | 88,4 |
| | 804 | 93,9 |
| | 999 | 76,2 |
| | 0809 10 00 | 052 |
| 999 | | 170,1 |
| 0809 20 95 | 052 | 219,1 |
| | 064 | 133,0 |
| | 068 | 139,9 |
| | 400 | 176,9 |
| | 616 | 153,1 |
| | 999 | 164,4 |
| 0809 40 05 | 624 | 249,2 |
| | 999 | 249,2 |

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1277/1999,
annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,
naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla annetun asetuksen (ETY) N:o 1627/89
muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajär-
jestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston
asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja
erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo, että

naudanlihan interventio-ostoista 9 päivänä kesäkuuta 1989
annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 1627/89 ⁽³⁾,
sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY)
N:o 1095/1999 ⁽⁴⁾, avattiin eräissä jäsenvaltioissa tai niiden
osissa tiettyjä laaturyhmiä koskeva tarjouskilpailu,

asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohdan
säännösten soveltamisesta sekä tarpeesta rajoittaa inter-
ventio markkinoiden järjestyksen tukemisen kannalta

tarpeellisiin ostoihin seuraa, että luettelo jäsenvaltioista tai
niiden osista, joissa tarjouskilpailu avataan, olisi komission
saamien hintanoteerausten perusteella muutettava tämän
asetuksen liitteen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan
hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1627/89 liite tämän
asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsen-
valtioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 159, 10.6.1989, s. 36.

⁽⁴⁾ EYVL L 133, 28.5.1999, s. 17.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE
— ANEXO — LIITE — BILAGA

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n.º 1627/89

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1627/89

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) n.º 1627/89

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 1627/89

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 1627/89

Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmät

Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89

| | | | | | | |
|---|-------------|---|---|---|-------------|---|
| Estados miembros o regiones de Estados miembros | Categoría A | | | | Categoría C | |
| Medlemsstat eller region | Kategori A | | | | Kategori C | |
| Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats | Kategorie A | | | | Kategorie C | |
| Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους | Κατηγορία Α | | | | Κατηγορία Γ | |
| Member States or regions of a Member State | Category A | | | | Category C | |
| États membres ou régions d'États membres | Catégorie A | | | | Catégorie C | |
| Stati membri o regioni di Stati membri | Categoria A | | | | Categoria C | |
| Lidstaat of gebied van een lidstaat | Categorie A | | | | Categorie C | |
| Estados-membros ou regiões de Estados-membros | Categoria A | | | | Categoria C | |
| Jäsenvaltiot tai alueet | Luokka A | | | | Luokka C | |
| Medlemsstater eller regioner | Kategori A | | | | Kategori C | |
| | U | R | O | U | R | O |
| België-Belgique | | × | | | | |
| Danmark | | × | | | | |
| España | | × | | | | |
| France | | | | | | × |
| Great Britain | | | | | | |
| Ireland | | | | × | × | × |
| Northern Ireland | | | | × | × | × |
| Österreich | | × | | | | |

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1278/1999,

annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,

Kanariansaarten muna- ja siipikarjaliha-alan tuotteiden hankintataseen ja hankintatuen vahvistamisesta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2–4 artiklassa säädetyn järjestelmän mukaisesti

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan ja 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2, 3 ja 4 artiklan mukaisesti olisi vahvistettava muna- ja siipikarjanliha-alalle markkinointivuodeksi 1999/2000 toisaalta erityisen hankintataseen munien ja lihan määrät, jotka vapautetaan kolmansien maiden osalta sovelettavasta tuontitullista tai joille myönnetään muusta yhteisöstä tehtävien toimitusten tukea, ja toisaalta yhteisöstä peräisin olevan siitosaineksen määrät, joita varten myönnetään tukea Kanariansaarten tuotantomahdollisuuksien kehittämistarkoituksessa,

edellä tarkoitettujen tukien määrät olisi vahvistettava toisaalta Kanariansaarten lihan ja munien hankinnan, toisaalta muusta yhteisöstä peräisin olevien poikaisten ja siitosmunien hankinnan osalta; nämä tuet on vahvistettava ottaen huomioon erityisesti hankintakustannukset maailmanmarkkinoilla, saarten maantieteellisestä sijainnista johtuvat olosuhteet ja kyseisten eläinten tai tuotteiden viennissä kolmansiin maihin käytettyjen hintojen perusteet,

yhteiset yksityiskohtaiset säännöt Kanariansaarten tiettyjen maataloustuotteiden hankintajärjestelmän soveltamisesta vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2790/94⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 825/98⁽⁴⁾,

asetuksen (ETY) N:o 1601/92 mukaisesti hankintajärjestelmää sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta; olisi säädettävä tämän asetuksen säännösten välittömästä voimaantulosta, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2 artiklan mukaisesti hankintataseen muna- ja siipikarjaliha-alan tuotteiden määrät, jotka vapautetaan muualta yhteisöstä tulevien tuotteiden osalta tuontitullista ja joille myönnetään yhteisön tukea, vahvistetaan liitteessä I.

2 artikla

1. Tuki, jota myönnetään arvioituun hankintataseeseen sisältyville, yhteisön markkinoilta lähtöisin oleville tuotteille asetuksen (ETY) N:o 1601/92 3 artiklan 2 kohdan soveltamiseksi, vahvistetaan liitteessä II.

2. Tukea saavat tuotteet kuvataan komission asetuksen (ETY) N:o 3846/87⁽⁵⁾ säännösten ja erityisesti sen liitteiden 8 ja 9 määräysten mukaisesti.*3 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1601/92 4 artiklan 1 kohdassa säädetty tuki yhteisöstä peräisin olevalle kukkojen ja kanojen siitosainekselle sekä kyseistä tukea saavien poikasten ja siitosmunien määrä vahvistetaan liitteessä III.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1999.

⁽¹⁾ EYVL L 173, 27.6.1992, s. 13.⁽²⁾ EYVL L 320, 11.12.1996, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 296, 17.11.1994, s. 23.⁽⁴⁾ EYVL L 117, 24.4.1998, s. 5.⁽⁵⁾ EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Kanariansaarten muna- ja siipikarjanliha-alan tuotteiden arvioitu hankintatase 1 päivän heinäkuuta 1999 ja 30 päivän kesäkuuta 2000 välisenä aikana

(tonneina)

| CN-koodi | Tavaran kuvaus | Määrä (1) |
|----------|--|------------|
| ex 0207 | Nimikkeen 0105 siipikarjanliha ja muut syötävät eläimenosat, jäädytetyt, lukuun ottamatta alanimikkeeseen 0207 23 kuuluvia tuotteita | 36 200 (2) |
| ex 0408 | Kuorettomat linnunmunat ja munankeltuainen, kuivatut, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät, ihmisravinnoksi soveltuvat | 200 |

(1) Tuotteiden paino.

(2) Josta 200 tonnia jalostus- ja/tai pakkauskuuluihin.

LIITE II

Yhteisön markkinoilta tuleville tuotteille myönnetyn tuen määrä

(EUR/100 kg)

| Tuotekoodi | Tuen määrä |
|-----------------|------------|
| 0207 12 10 9900 | 25 |
| 0207 12 90 9190 | 25 |
| 0207 12 90 9990 | 25 |
| 0207 14 20 9900 | } |
| 0207 14 60 9900 | |
| 0207 14 70 9190 | |
| 0207 14 70 9290 | |
| 0408 11 80 9100 | 58 |
| 0408 91 80 9100 | 43 |

HUOM: Tuotekoodit sekä alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87.

LIITE III

Yhteisöstä peräisin olevan siitosaineksen toimitus Kanariansaarille 1 päivän heinäkuuta 1999 ja 30 päivän kesäkuuta 2000 välisenä aikana – poikaset ja siitosmunat

(euroina 100:aa yksikköä kohti)

| CN-koodi | Tavaran kuvaus | Määrä | Tuki |
|---------------|---|---------|------|
| ex 0105 11 | Tuotanto- tai jalostuspoikaset ⁽¹⁾ | 100 000 | 1,5 |
| ex 0407 00 19 | Tuotanto- tai jalostuspoikasten tuotantoon tarkoitettut siitosmunat | 100 000 | 1,5 |

(¹) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2782/75 (EYVL L 282, 1.11.1975, s. 100) 1 artiklassa esitetyn määritelmän mukaisesti.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1279/1999,
annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,
Azorien ja Madeiran muna- ja siipikarjanliha-alan tuotteiden hankintataseen
vahvistamisesta ja asetuksen (ETY) N:o 1726/92 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 562/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohdaisista säännöistä annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 1726/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1617/98⁽⁴⁾, vahvistetaan 1 päivästä heinäkuuta 1998 30 päivään kesäkuuta 1999 yhteisöstä peräisin olevan siitosaineuksen määrät, joita varten myönnetään tukea Azorien ja Madeiran tuotantomahdollisuuksien kehittämistarkoituksessa, kyseiset määrät olisi syytä vahvistaa ottaen huomioon tuotannot muna- ja siipikar-

janliha-alalla 1 päivästä heinäkuuta 1999 30 päivään kesäkuuta 2000,

yhteisön tuen vahvistamisperusteiden soveltamisesta kyseisen alan markkinoihin ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin tai hintoihin yhteisön Euroopassa sijaitsevassa osassa ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että Azoreiden ja Madeiran muna- ja siipikarjanliha-alan tuotteiden hankintatuki olisi vahvistettava liitteen mukaisesti ja,

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1726/92 liite II tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 173, 27.6.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 76, 13.3.1998, s. 6.

⁽³⁾ EYVL L 179, 1.7.1992, s. 99.

⁽⁴⁾ EYVL L 209, 25.7.1998, s. 33.

LIITE

1 OSA

Yhteisöstä peräisin olevan siitosaineksen toimitus Azoreille 1 päivän heinäkuuta 1999 ja 30 päivän kesäkuuta 2000 välisenä aikana

(EUR/100 kpl)

| CN-koodi | Tavaran kuvaus | Määrä | Tuki |
|---------------|---|---------|------|
| ex 0105 11 | Kananpojat kantavanhemmiksi tai vanhemmiksi ⁽¹⁾ | 20 000 | 13 |
| ex 0407 00 19 | Kuorelliset, haudottaviksi tarkoitetut linnunmunat ⁽¹⁾ | 100 000 | 3,60 |

⁽¹⁾ Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2782/75 (EYVL L 282, 1.11.1975, s. 100) 1 artiklassa esitetyn määritelmän mukaisesti.

2 OSA

Yhteisöstä peräisin olevan siitosaineksen toimitus Madeiralle 1 päivän heinäkuuta 1999 ja 30 päivän kesäkuuta 2000 välisenä aikana

(EUR/100 kpl)

| CN-koodi | Tavaran kuvaus | Määrä | Tuki |
|---------------|---|--------|------|
| ex 0105 11 | Kananpojat kantavanhemmiksi tai vanhemmiksi ⁽¹⁾ | 40 000 | 5 |
| ex 0407 00 19 | Kuorelliset, haudottaviksi tarkoitetut linnunmunat ⁽¹⁾ | 0 | 3,60 |

⁽¹⁾ Asetuksen (ETY) N:o 2782/75 1 artiklassa esitetyn määrittelyn mukaisesti.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1280/1999,**annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,****kuitupellavan ja hampun tukea koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1164/89 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon pellava- ja hamppualan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä kesäkuuta 1970 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1308/70⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla ja asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) komission asetuksen (ETY) N:o 1164/89⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2814/98⁽⁴⁾, liitteessä B on luettelo tukikelpoisista hamppulajikkeista; hamppulajikkeiden "Bialobrzeskic", "Fasamo" ja "Juso 14" THC-pitoisuuden (tetrahydrokannabinoli) on varmistettu asetuksen (ETY) N:o 1164/89 liitteessä C vahvistetun menettelyn mukaisesti olevan alle 0,2 prosenttia; mainitut lajikkeet täyttävät näin ollen pellavan ja hampun tuen myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1971

annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 619/71⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1420/98⁽⁶⁾, 3 artiklan 1 kohdan kolmannessa alakohdassa vahvistetut edellytykset; edellä mainitut lajikkeet on täten syytä lisätä asetuksen (ETY) N:o 1164/89 liitteeseen B, ja

- (2) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat pellavan ja hampun hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetuksen (ETY) N:o 1164/89 liitteeseen B lajikkeet "Bialobrzeskic", "Fasamo" ja "Juso 14".

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 146, 4.7.1970, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105.⁽³⁾ EYVL L 121, 29.4.1989, s. 4.⁽⁴⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 50.⁽⁵⁾ EYVL L 72, 26.3.1971, s. 2.⁽⁶⁾ EYVL L 190, 4.7.1998, s. 7.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1281/1999,
annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,
viinirypälemehun ja rypäleen puristemehun tulohintajärjestelmän soveltamista
koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1627/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 53 artiklan 3 kohdan ja 83 artiklan,

Tässä asetuksessa säädetään Euroopan yhteisöjen tullitariffin liitteessä I olevan kolmannen osan I jakson liitteessä 2 olevien, CN-koodeihin 2009 60 ja 2204 30 kuuluvien tuotteiden tulohintajärjestelmän soveltamista koskevista säännöistä.

2 artikla

sekä katsoo, että

Edellä 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuontihinnan oikeellisuus varmistetaan eräkohtaisesti.

(1) asetuksen (ETY) N:o 822/87 53 artiklassa säädetään, että viinirypälemehujen ja rypäleen puristemehujen, joiden osalta tullien soveltaminen riippuu tuotavan tuotteen tuontihinnasta, tuontihinnan oikeellisuus varmistetaan joko eräkohtaisen tarkastuksen perusteella tai käyttämällä kyseisten tuotteiden alkuperämaassa todettujen hintanoteerausten perusteella alkuperää ja tuotetta kohti leskettua kiinteää arvoa; on myös vahvistettava perusteet sen määrittämiseksi, mitä tarkastusjärjestelmää sovelletaan; kiinteitä tuontihintoja, jotka olisivat edustavia oikean tuontihinnan varmistamiseksi, ei ole mahdollista laskea yhteisöön suuntautuvan tuonnin nykyisten ominaispiirteiden vuoksi erityisesti siksi, että tuontimäärät ja tuonti ovat epäsäännöllisiä ja tuontipaikat ja tuotteiden alkuperä vaihtelevat; näissä olosuhteissa on aiheellista vahvistaa kyseinen hinta eräkohtaisesti, koska kyseinen tuonti ei ole säännöllistä,

3 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan ilmaisulla 'erä' tavaraa, joka on esitetty tullille vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevalla ilmoituksella. Kunkin vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan ilmoituksen on koskettava ainoastaan samaa alkuperää olevia tavaroita, jotka kuuluvat samaan yhdistetyn nimikkeistön koodiin.

4 artikla

(2) tuontihinnan, jonka perusteella tuodut tuotteet luokitellaan yhteiseen tullitariffiin, on oltava yhtä suuri kuin kyseisten tuotteiden fob-hinta korotettuna vakuutus- ja kuljetuskustannuksilla siihen paikkaan saakka, jossa tavarat tuodaan yhteisön tullialueelle, ja

1. Tuontihinnan, jonka perusteella 1 artiklassa tarkoitettut tuotteet luokitellaan Euroopan yhteisöjen tullitariffiin, on oltava yhtä suuri kuin kyseisen tuotteen fob-hinta alkuperämaassa korotettuna vakuutus- ja kuljetuskustannuksilla siihen paikkaan saakka, jossa tavarat tuodaan yhteisön tullialueelle.

2. Jos tuontihintaa ei voida määrittää tämän artiklan 1 kohdan perusteella, 1 artiklassa tarkoitettut tuotteet luokitellaan Euroopan yhteisöjen tullitariffiin neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽³⁾ 30 ja 31 artiklan säännösten mukaisesti määritellyn tulliarvon perusteella.

5 artikla

(3) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1999.

⁽¹⁾ EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 8.

⁽³⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1282/1999,

annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,

jalostusteollisuudelle ajanjaksolla 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 1998 toimitettuja tonnikalaja koskevan tasaushyvityksen myöntämisestä tuottajaorganisaatioille

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1992 annettun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3759/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3318/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo, että

(1) asetuksen (ETY) N:o 3759/92 18 artiklassa tarkoitettu tasaushyvitys myönnetään tietyin edellytyksin yhteisön tonnikalalan tuottajaorganisaatioille jalostusteollisuudelle sen kalanterivuosi- ja vuosineljänneksen aikana toimitetuista tonnikalamääristä, jonka osalta hinnat on noteerattu, jos sekä vuosineljänneksen keskimääräinen myyntihinta yhteisön markkinoilla että vapaasti rajalla -hinta, johon on tarvittaessa lisätty siihen sovellettava tasoitusmaksu, ovat tasolla, joka on vähemmän kuin 91 prosenttia yhteisön kyseisen tuotteen tuottajahinnasta,

(2) yhteisön markkinoiden tilanteen arviointi osoittaa, että valkotonnikalalan ja boniitin osalta asetuksen (ETY) N:o 3759/92 18 artiklassa tarkoitettu vuosineljänneksen keskimääräinen myyntihinta markkinoilla ja vapaasti rajalla -hinta olivat 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 1998 tasolla, joka oli vähemmän kuin 91 prosenttia CN-koodiin 1604 kuuluvien tuotteiden teolliseen valmistukseen tarkoitettujen tonnikalajien yhteisön tuotantohinnan vahvistamisesta kalastusvuodeksi 1998 8 päivänä joulukuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2447/97⁽³⁾ määritellystä voimassa olevasta yhteisön tuottajahinnasta,

(3) asetuksen (ETY) N:o 3759/92 18 artiklan 1 kohdan mukaiseen tasaushyvitykseen oikeutetut määrät eivät missään tapauksessa saa ylittää kyseisen vuosineljänneksen osalta saman artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja rajoja,

(4) kyseisen vuosineljänneksen aikana yhteisön tullialueelle sijoittuneelle jalostusteollisuudelle myydyt ja toimitetut määrät ylittävät boniitin osalta kolmen edellisen kalastusvuoden saman vuosineljänneksen aikana myydyt ja toimitetut määrät; koska nämä määrät ylittävät asetuksen (ETY) N:o 3759/92 18 artiklan 3 kohdassa vahvistetut määrät, tämän tuotteen osalta on syytä rajoittaa hyvitykseen oikeutettuja kokonaismääriä,

(5) 18 artiklan 4 kohdassa säädettyjen enimmäismäärien soveltamiseksi laskettaessa kullekin tuottajaorganisaatiolle myönnettävän hyvityksen määrää, on syytä vahvistaa hyvitykseen oikeutettujen määrien jakaminen asianomaisten tuottajaorganisaatioiden kesken suhteessa niiden kunkin kalastusvuoden 1995–1997 vastaavan vuosineljänneksen tuotantoon,

(6) tämän vuoksi olisi päätettävä, että kyseisille tuotteille myönnetään tasaushyvitys 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 1998 väliseksi ajanjaksoksi, ja

(7) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat kalastustuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3759/92 18 artiklassa tarkoitettu tasaushyvitys myönnetään 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 1998 väliseksi ajanjaksoksi seuraaville tuotteille:

(euroa tonnilta)

| Tuotteet | Hyvityksen enimmäismäärä asetuksen (ETY) N:o 3759/92 18 artiklan 2 kohdan ensimmäisen ja toisen luettelukohdan mukaisesti |
|------------------|---|
| Valkotonnikalala | 159 |
| Boniitti | 3 |

⁽¹⁾ EYVL L 388, 31.12.1992, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 350, 31.12.1994, s. 15.⁽³⁾ EYVL L 340, 11.12.1997, s. 8.

2 artikla

1. Hyvitykseen oikeutettu kokonaismäärä on lajikohtaisesti seuraava:

— Valkotonnikala: 403,388 tonnia

— Boniitti: 10 462,604 tonnia.

2. Kokonaismäärän jakaminen asianomaisten tuottajaorganisaatioiden kesken määritellään liitteessä.

3 artikla

Hyvitysoikeuden määrittelyssä huomioon otettavat toimenpiteet ovat myynnit, joiden kuitti on päivätty käsiteltävänä olevana vuosineljänneksenä ja jotka on otettu huomioon laskettaessa komission asetuksen (ETY) N:o 2210/93⁽¹⁾ 7 artiklan 1 kohdan b kohdassa mainittu kuukausittainen keskimääräinen myyntihinta.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 197, 6.8.1993, s. 8.

LIITE

Tasaushyvitykseen 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 1998 välisenä ajanjaksona oikeutettujen tonnikalamäärien jakaminen tuottajaorganisaatioiden kesken asetuksen (ETY) N:o 3759/92 18 artiklan 4 kohdan mukaisesti hyvitysprosenttien mukaisina määrinä ilmaistuina

(tonnia)

| Valkotonnikala | Hyvitykseen oikeuttavat määrät a 100 % (18 artiklan 4 kohdan ensimmäinen luettelukohta) | Hyvitykseen oikeuttavat määrät a 50 % (18 artiklan 4 kohdan toinen luettelukohta) | Hyvitykseen oikeuttavat määrät yhteensä (18 artiklan 4 kohdan ensimmäinen ja toinen luettelukohta) |
|----------------|--|--|---|
| OPAGAC | 42,700 | 39,540 | 82,240 |
| OPTUC | 31,353 | 29,667 | 61,020 |
| OP 42 (CAN.) | 0,000 | 71,926 | 71,926 |
| ORTHONGEL | 95,062 | 93,140 | 188,202 |
| APASA | 0,000 | 0,000 | 0,000 |
| MADEIRA | 0,000 | 0,000 | 0,000 |
| EU yhteensä | 169,115 | 234,273 | 403,388 |

(tonnia)

| Boniitti | Hyvitykseen oikeuttavat määrät a 100 % (18 artiklan 4 kohdan ensimmäinen luettelukohta) | Hyvitykseen oikeuttavat määrät a 50 % (18 artiklan 4 kohdan toinen luettelukohta) | Hyvitykseen oikeuttavat määrät yhteensä (18 artiklan 4 kohdan ensimmäinen ja toinen luettelukohta) |
|--------------|--|--|---|
| OPAGAC | 4 623,156 | 315,822 | 4 938,978 |
| OPTUC | 4 835,298 | 330,314 | 5 165,612 |
| OP 42 (CAN.) | 213,318 | 14,572 | 227,890 |
| ORTHONGEL | 20,747 | 0,000 | 20,747 |
| APASA | 102,383 | 6,994 | 109,377 |
| MADEIRA | 0,000 | 0,000 | 0,000 |
| EU yhteensä | 9 794,902 | 667,702 | 10 462,604 |

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1283/1999,
annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,
kuitupellavan ja hampun tukea koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun
komission asetuksen (ETY) N:o 1164/89 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon pellava- ja hampun alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä kesäkuuta 1970 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1308/70⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla ja asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) komission asetuksen (ETY) N:o 1164/89⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1280/1999⁽⁴⁾, liitteessä B luetellaan tukielkelpoiset hampulajikkeet; tuotantovaiheessa tehtyjen viimeisimpien analyysien perusteella havaittiin, että Fédora 19 -nimisestä lajikkeesta ei saada järjestelmällisesti sellaista hampua, jonka tetrahydrokannabinolipitoisuus olisi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 619/71⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1420/98⁽⁶⁾, 3 artiklan 1 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetun prosenttiluvun mukainen; kyseisen prosenttimäärän ylitys on suhteellisen vähäinen,

mutta sen perusteella ei olisi syytä kannustaa Fédora 19 -lajikkeen viljelyä, joka joka tapauksessa ei ole markkinointivuodesta 2001/2002 voimaan tulevan uuden sallitun prosenttimäärän mukainen, ja

- (2) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat pellavan ja hampun hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Poistetaan lajike "Fédora 19" asetuksen (ETY) N:o 1164/89 liitteestä B.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan markkinointivuodesta 2001/2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 146, 4.7.1970, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105.

⁽³⁾ EYVL L 121, 29.4.1989, s. 4.

⁽⁴⁾ Katso tämän virallisen lehden s. 37.

⁽⁵⁾ EYVL L 72, 26.3.1971, s. 2.

⁽⁶⁾ EYVL L 190, 4.7.1998, s. 7.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1284/1999,
annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,
kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuk-
sessä (EY) N:o 2566/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2566/98⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjo-

ukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2566/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän CN-koodiin 1006 30 67 kuuluvan pitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin enimmäisvientitueksi 14–17. kesäkuuta 1999 jätettyjen tarjousten perusteella 310,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 19 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 320, 28.11.1998, s. 49.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1285/1999,
annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,
Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtioista) peräisin olevien
eräiden maitotuotteiden tuontitodistuksista

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtioista) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niiden jalostamisesta saatuihin tavaroihin sovellettavasta järjestelystä 20 päivänä heinäkuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 ja kumoavan asetuksen (ETY) N:o 715/90 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 30 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksen (EY) N:o 2414/98 ⁽²⁾ 4 artiklan 7 kohdassa säädetään, että jos hakemuksissa oleva kokonaisuus määrä on pienempi kuin kyseisenä aikana käytettävissä oleva määrä, komissio määrittää jäljellä olevan määrän, joka lisätään saman kalenterivuoden seuraavan jaksos käytettävissä olevaan määrään; tämän vuoksi olisi määriteltävä asetuksen (EY) N:o 1706/98 7 artiklan 1 kohdassa

tarkoitettujen tuotteiden käytettävissä olevat määrät vuoden 1999 toisella puoliskolla,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Uusia tuontihakemuksia voi heinäkuun 1999 ensimmäisen kymmenen päivän aikana jättää seuraavista määristä:

- 1 000 tonnia CN-koodin 0402 kuuluvia tuotteita, kiintön numero 09.4026,
- 1 000 tonnia CN-koodin 0406 kuuluvia tuotteita, kiintön numero 09.4027.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 19 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12.

⁽²⁾ EYVL L 299, 10.11.1998, s. 7.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1286/1999,
annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,
asetuksessa (EY) N:o 951/1999 tarkoitettulla toisella tarjouskilpailulla myyntiin
saatun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 951/1999⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu,
- (2) komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat tarjouskilpailutetulle naudanli-

halle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset, ja

- (3) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 951/1999 säädettyä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 7 päivänä kesäkuuta 1999 vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 19 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 118, 6.5.1999, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

| | | |
|----------------|-----------------|---|
| Estado miembro | Productos (1) | Precio mínimo expresado en euros por tonelada |
| Medlemsstat | Produkter (1) | Mindstepriser i EUR/ton |
| Mitgliedstaat | Erzeugnisse (1) | Mindestpreise ausgedrückt in EUR/Tonne |
| Κράτος μέλος | Προϊόντα (1) | Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο |
| Member State | Products (1) | Minimum prices expressed in EUR per tonne |
| État membre | Produits (1) | Prix minimaux exprimés en euros par tonne |
| Stato membro | Prodotti (1) | Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata |
| Lidstaat | Producten (1) | Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton |
| Estado-Membro | Produtos (1) | Preço mínimo expresso em euros por tonelada |
| Jäsenvaltio | Tuotteet (1) | Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna |
| Medlemsstat | Produkter (1) | Minimipriser i euro per ton |

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

| | | |
|-------------|--|-----|
| DEUTSCHLAND | Vorder- und Hinterviertel, „compensés“ | 432 |
| | Vorderviertel | 400 |
| | Hinterviertel | 450 |
| FRANCE | Quartiers compensés | 450 |
| | Quartiers avant | — |
| | Quartiers arrière | — |

(1) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2602/97 (DO L 351 de 23.12.1997, p. 20).

(1) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97 (EFT L 351 af 23.12.1997, s. 20).

(1) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2602/97 (ABl. L 351 vom 23.12.1997, S. 20).

(1) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97 (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 20).

(1) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2602/97 (OJ L 351, 23.12.1997, p. 20).

(1) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2602/97 (JO L 351 du 23.12.1997, p. 20).

(1) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2602/97 (GU L 351 del 23.12.1997, pag. 20).

(1) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 20).

(1) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2602/97 (JO L 351 de 23.12.1997, p. 20).

(1) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20) liitteet V ja VII.

(1) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2602/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 20).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1287/1999,
annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,
asetuksessa (EY) N:o 1123/1999 tarkoitetulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetun
naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 1123/1999⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu,
- (2) komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat tarjouskilpailutetulle naudanli-

halle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset, ja

- (3) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 1123/1999 säädettyä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 8 päivänä kesäkuuta 1999 vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 19 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 135, 29.5.1999, s. 34.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

| Estado miembro | Productos (*) | Precio mínimo expresado en euros por tonelada |
|----------------|-----------------|--|
| Medlemsstat | Produkter (*) | Mindestpreiser i EUR/ton |
| Mitgliedstaat | Erzeugnisse (*) | Mindestpreise ausgedrückt in EUR/Tonne |
| Κράτος μέλος | Προϊόντα (*) | Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο |
| Member State | Products (*) | Minimum prices expressed in EUR per tonne |
| État membre | Produits (*) | Prix minimaux exprimés en euros par tonne |
| Stato membro | Prodotti (*) | Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata |
| Lidstaat | Producten (*) | Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton |
| Estado-Membro | Produtos (*) | Preço mínimo expresso em euros por tonelada |
| Jäsenvaltio | Tuotteet (*) | Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna |
| Medlemsstat | Produkter (*) | Minimipriser i euro per ton |

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

| | | |
|--------|---------------------|---|
| FRANCE | — Quartiers avant | — |
| | — Quartiers arrière | — |

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

| | | |
|---------|-----------------------------|-------|
| IRELAND | — silverside (code INT 14) | 1 206 |
| | — rump (code INT 16) | 1 371 |
| | — flank (code INT 18) | — |
| | — shoulder (code INT 22) | 1 001 |
| | — brisket (code INT 23) | — |
| | — forequarter (code INT 24) | — |

(*) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(*) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

(*) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

(*) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

(*) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(*) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

(*) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

(*) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

(*) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(*) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.

(*) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1288/1999,
annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,
asetuksessa (EY) N:o 1096/1999 tarkoitetulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetun
naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 1096/1999⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu,
- (2) komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat tarjouskilpailutetulle naudanli-

halle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset, ja

- (3) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 1096/1999 säädettyä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 4 päivänä kesäkuuta 1999 vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 19 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 133, 28.5.1999, s. 19.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

| | | |
|----------------|-----------------|---|
| Estado miembro | Productos (*) | Precio mínimo expresado en euros por tonelada |
| Medlemsstat | Produkter (*) | Mindstepriser i EUR/ton |
| Mitgliedstaat | Erzeugnisse (*) | Mindestpreise ausgedrückt in EUR/Tonne |
| Κράτος μέλος | Προϊόντα (*) | Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο |
| Member State | Products (*) | Minimum prices expressed in EUR per tonne |
| État membre | Produits (*) | Prix minimaux exprimés en euros par tonne |
| Stato membro | Prodotti (*) | Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata |
| Lidstaat | Producten (*) | Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton |
| Estado-Membro | Produtos (*) | Preço mínimo expresso em euros por tonelada |
| Jäsenvaltio | Tuotteet (*) | Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna |
| Medlemsstat | Produkter (*) | Minimipriser i euro per ton |

**Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless
beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada —
Luuton naudanliha — Benfritt kött**

| | | |
|----------------|----------------------------------|-------|
| FRANCE | Flanchet d'intervention (INT 18) | 611 |
| DANMARK | Interventionsbryst (INT 23) | 600 |
| IRELAND | Silverside (INT 14) | 2 828 |
| | Rump (INT 16) | 3 001 |
| UNITED KINGDOM | Thick flank (INT 12) | 2 550 |
| | Topside (INT 13) | 3 174 |
| | Silverside (INT 14) | 3 067 |
| | Rump (INT 16) | 3 248 |
| | Striploin (INT 17) | 5 102 |
| | Forerib (INT 19) | 2 705 |

(*) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2602/97 (DO L 351 de 23.12.1997, p. 20).

(*) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97 (EFT L 351 af 23.12.1997, s. 20).

(*) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2602/97 (ABl. L 351 vom 23.12.1997, S. 20).

(*) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97 (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 20).

(*) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2602/97 (OJ L 351, 23.12.1997, p. 20).

(*) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2602/97 (JO L 351 du 23.12.1997, p. 20).

(*) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2602/97 (GU L 351 del 23.12.1997, pag. 20).

(*) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 20).

(*) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2602/97 (JO L 351 de 23.12.1997, p. 20).

(*) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20) liitteet V ja VII.

(*) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2602/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 20).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1289/1999,
annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,
tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämisen ja vientiin tarkoitetun naudan-
lihan myynnistä tarjouskilpailumenettelyllä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) interventioitoimenpiteiden soveltaminen naudanliha-alalla on johtanut varastojen kertymiseen useissa jäsenvaltioissa; tietyissä kolmansissa maissa on olemassa markkinat kyseisille tuotteille; varastoinnin liiallisen pitkittymisen välttämiseksi osan näistä varastoista olisi myytävä tarjouskilpailumenettelyllä vientiin;
- (2) jollei kyseisten tuotteiden erityisestä käyttötarkoituksesta johtuvista tietyistä erityisistä poikkeuksista muuta johdu, tähän myyntiin olisi sovellettava sääntöjä, jotka on vahvistettu interventioelinten ostaman naudanlihan myyntiä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 4 päivänä lokakuuta 1979 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2173/79⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen II ja III osastossa, ja interventiosta peräisin olevien tuotteiden käytön ja/tai määräraikan tarkastamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä lokakuuta 1992 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3002/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96⁽⁶⁾,
- (3) säännönmukaisen ja yhtenäisen tarjouskilpailumenettelyn varmistamiseksi olisi toteutettava asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi tarvittavat toimenpiteet,

- (4) ottaen huomioon hallinnolliset vaikeudet, joita asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdan soveltaminen aiheuttaa asianomaisissa jäsenvaltioissa, olisi säädettävä poikkeuksista kyseisen alakohdan säännöksiin;
- (5) käytännön syistä tämän asetuksen mukaisesti myydylle lihalle ei myönnetä vientitukea; tarjouskilpailun voittajien on kuitenkin pyydettävä tarjouskilpailun perusteella myönnettylle määrälle vientitodistus naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2648/98⁽⁸⁾, säännösten mukaisesti,
- (6) sen varmistamiseksi, että myyty liha viedään hyväksytyihin kolmansiin maihin, olisi säädettävä ennen haltuunottoa asetettavasta vakuudesta ja määriteltävä siihen liittyvät pääasialliset vaatimukset,
- (7) interventiovarastoista lähtöisin oleviin tuotteisiin voi kohdistua joskus monenlaisia käsittelyjä; moitteettoman ulkoasun ja kaupan pitämisen edistämiseksi vaikuttaa suotavalta sallia kyseisten tuotteiden pakkaaminen uudelleen tarkoin määritellyin ehdoin,
- (8) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Myydään seuraavat asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan mukaisesti ostetut interventiotuotteet:
 - 4 000 tonnia luullista, Ranskan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
 - 2 350 tonnia luutonta, Irlannin interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

⁽⁵⁾ EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17.

⁽⁶⁾ EYVL L 104, 27.4.1996, s. 13.

⁽⁷⁾ EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35.

⁽⁸⁾ EYVL L 335, 10.12.1998, s. 39.

2. Kyseinen liha on vietävä komission asetuksen (EY) N:o 565/1999⁽¹⁾ liitteessä II tarkoitetuille alueille "02" – "09".

3. Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, myynnin on tapahduttava asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ja erityisesti sen II ja III osaston sekä asetuksen (ETY) N:o 3002/92 säännösten mukaisesti.

2 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 6 ja 7 artiklasta poiketen tämän asetuksen säännökset ja liitteet toimivat yleisenä tarjouskilpailuilmoituksena.

Asianomaiset interventioelimet laativat tarjouskilpailuilmoituksen, jossa on ilmoitettava erityisesti:

- myyntiin saatettavat naudanlihan määrät ja
- tarjousten esittämisen määräaika ja -paikka.

2. Halukkaat voivat saada määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyviä tietoja tämän asetuksen liitteessä II ilmoitetuista osoitteista. Lisäksi interventioelimet ilmoittavat 1 kohdassa tarkoitettua tarjouskilpailusta päätoimipaikassaan, ja ne voivat julkaista sitä koskevan ilmoituksen myös muualla.

3. Kyseiset interventioelimet myyvät ensisijaisesti lihaa, joka on ollut varastoituna pisimpään.

4. Huomioon otetaan ainoastaan ne tarjoukset, jotka saapuvat kyseiseen interventioelimeen viimeistään 8 päivänä heinäkuuta 1999 kello 12.00 mennessä.

5. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, tarjous on jätettävä asianomaiselle interventioelimelle suljetussa kirjekuoressa, jossa on viittaus tähän asetukseen. Interventioelin ei saa avata kuorta ennen 4 kohdassa mainittua tarjousten jättämisen määräaika.

6. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetään, tarjouksessa ei mainita, mihin varastoon tai varastoihin tuotteet on varastoitu.

7. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 15 artiklan 1 kohdassa säädetään, vakuus on 12 euroa sadalta kilogrammalta.

Kyseisen asetuksen 15 artiklan 3 kohdassa säädettyjen ensisijaisten vaatimusten lisäksi 4 artiklan 2 kohdassa

tarkoitettua vientitodistuksen pyytäminen on ensisijainen vaatimus.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tiedot saaduista tarjouksista viimeistään tarjousten jättämisen määräpäivää seuraavana päivänä.

2. Kun saatuja tarjouksia on tarkasteltu, kullekin tuotteelle vahvistetaan vähimmäismyyntihinta tai muussa tapauksessa myynti keskeytetään.

4 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 11 artiklassa tarkoitettu tieto interventioelimeltä on lähetettävä faksitse kullekin tarjouksentekijälle.

2. Tarjouskilpailun voittajan on haettava viiden työpäivän kuluessa 1 kohdassa tarkoitettua tiedon saamisesta yksi tai useampia asetuksen (EY) N:o 1445/95 8 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luettelakohdassa tarkoitettuja vientitodistuksia, jotka kattavat tarjouskilpailun perusteella myönnetyn määrän. Hakemukseen on liitettävä 1 kohdassa tarkoitettu faksi, ja sen 7 kohdassa on mainittava yksi 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen alueiden maista. Lisäksi hakemuksen 20 kohdassa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

- Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) n° 1289/1999]
- Interventionsvarer uden restitution [Forordning (EF) nr. 1289/1999]
- Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 1289/1999]
- Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1289/1999]
- Intervention products without refund [Regulation (EC) No 1289/1999]
- Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) n° 1289/1999]
- Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 1289/1999]
- Producten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 1289/1999]
- Produtos de intervenção sem restituição [Reglamento (CE) n.º 1289/1999]
- Interventiotuotteita – ei vientitukea [Asetus (EY) N:o 1289/1999]
- Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 1289/1999).

⁽¹⁾ EYVL L 70, 17.3.1999, s. 3.

5 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 18 artiklan 1 kohdassa säädetään, haltuunottamisen määräaika jatketaan 3 kuukauteen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettun tiedon toimittamisesta.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1445/95 8 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa säädetään, 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti pyydettyjen vientitodistusten voimassaoloajaksi vahvistetaan 90 päivää.

6 artikla

1. Myyjän on esitettävä ennen haltuunottoa vakuus, jolla taataan vienti 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin maihin. Tuonti yhteen näistä maista on komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklan mukainen ensisijainen vaatimus⁽¹⁾.

2. Edellä 1 kohdassa säädetty vakuus tonnia kohden on:

- luullisten takaneljännesten osalta painotonnilta tarjotun hinnan ja 2 000 euron välinen erotus,
- luullisten etuneljännesten osalta painotonnilta tarjotun hinnan ja 1 300 euron välinen erotus,
- koodien INT.12–INT.16 tai INT.19 luuttoman lihan osalta tarjotun hinnan ja 3 500 euron välinen erotus,
- muun luuttoman lihan osalta painotonnilta tarjotun hinnan ja 1 800 euron välinen erotus.

7 artikla

Toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia, että interventiotuotteet, joiden pakkaus on repeytynyt tai likaantunut, voidaan pakata uudelleen samanlaiseen pakkaukseen heidän valvonnassaan ennen niiden esittämistä lähtötulli-toimipaikkaan lähettämistä varten.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

8 artikla

Tämän asetuksen mukaisesti myytävälle lihalle ei myönnetä vientitukea.

Asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa poistamismääräyksessä, vienti-ilmoituksessa ja tarvittaessa T 5 valvontalomakkeessa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

- Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) n° 1289/1999]
- Interventionsvarer uden restitution [Forordning (EF) nr. 1289/1999]
- Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 1289/1999]
- Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1289/1999]
- Intervention products without refund [Regulation (EC) No 1289/1999]
- Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) n° 1289/1999]
- Prodotto d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 1289/1999]
- Producten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 1289/1999]
- Produtos de intervenção sem restituição [Reglamento (CE) n.º 1289/1999]
- Interventiotuotteita – ei vientitukea [Asetus (EY) N:o 1289/1999]
- Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 1289/1999).

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

| Estado miembro | Productos (*) | Cantidad aproximada (toneladas) |
|----------------|-----------------|--------------------------------------|
| Medlemsstat | Produkter (*) | Tilnærmet mængde (tons) |
| Mitgliedstaat | Erzeugnisse (*) | Ungefähre Mengen (Tonnen) |
| Κράτος μέλος | Προϊόντα (*) | Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι) |
| Member State | Products (*) | Approximate quantity (tonnes) |
| État membre | Produits (*) | Quantité approximative (tonnes) |
| Stato membro | Prodotti (*) | Quantità approssimativa (tonnellate) |
| Lidstaat | Producten (*) | Hoeveelheid bij benadering (ton) |
| Estado-Membro | Produtos (*) | Quantidade aproximada (toneladas) |
| Jäsenvaltio | Tuotteet (*) | Arvioitu määrä (tonneina) |
| Medlemsstat | Produkter (*) | Ungefärlig kvantitet (ton) |

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

| | | |
|--------|---------------------|-------|
| FRANCE | — Quartiers avant | 2 000 |
| | — Quartiers arrière | 2 000 |

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

| | | |
|---------|-----------------------------|-----|
| IRELAND | — silverside (code INT 14) | 200 |
| | — rump (code INT 16) | 150 |
| | — flank (code INT 18) | 500 |
| | — shoulder (code INT 22) | 500 |
| | — brisket (code INT 23) | 500 |
| | — forequarter (code INT 24) | 500 |

(*) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(*) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

(*) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

(*) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

(*) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(*) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

(*) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

(*) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

(*) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(*) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteen V ja VII.

(*) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

FRANCE

Ofival

80, avenue des Terroirs-de-France

F-75607 Paris Cedex 12

Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

IRELAND

Department of Agriculture and Food

Johnstown Castle Estate

County Wexford

Ireland

Tel. (353 53) 634 31, (353 53) 428 42; Telefax (353 53) 428 42

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1290/1999,**annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,****kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2564/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2564/98⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (EY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2564/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväriisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 14–17 päivänä kesäkuuta 1999 jätettyjen tarjousten perusteella 110,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 19 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 320, 28.11.1998, s. 43.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1291/1999,**annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,****kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2565/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2565/98⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (EY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2565/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin Euroopan kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 14–17 päivänä kesäkuuta 1999 jätettyjen tarjousten perusteella 160,00 EUR/tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 19 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 320, 28.11.1998, s. 46.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1292/1999,
annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,
kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuk-
sesssa (EY) N:o 770/1999 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 770/1999⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjo-

ukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 770/1999 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 14–17 päivänä kesäkuuta 1999 jätettyjen tarjousten perusteella 146,50 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 19 päivänä kesäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 100, 15.4.1999, s. 14.

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1293/1999,

annettu 18 päivänä kesäkuuta 1999,

banaanien tuontitodistusten antamisesta tariffikiintiöiden mukaisesti sekä perinteisille AKT-banaaneille vuoden 1999 kolmanneksi vuosineljännekeksi, ja uusien hakemusten jättämisestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1637/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo, että

(1) 28 päivänä lokakuuta 1998 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2362/98⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 756/1999⁽⁴⁾, annetaan yksityiskohtaiset säännöt asetuksen (ETY) N:o 404/93 soveltamisesta banaanien yhteisöön tuontia koskevan järjestelmän osalta,

(2) asetuksen (EY) N:o 2362/98 17 artiklassa säädetään, että jos määrät, joille tuontitodistuksia haetaan, ylittävät tuntuvasti vuosineljänneksen ja yhden tai useamman liitteessä I mainitun alkuperän osalta 14 artiklan mukaisesti tarvittaessa vahvistetut ohjeelliset määrät tai ne ylittävät käytettävissä olevat määrät, on vahvistettava hakemuksiin sovellettava yhtenäinen vähennysprosenttiluku,

(3) tuonnin ohjeelliset määrät vahvistetaan komission asetuksella (EY) N:o 1031/1999⁽⁵⁾ vuoden 1999 kolmanneksi vuosineljännekeksi asetuksen (EY) N:o 2362/98 14 artiklan 1 kohdan mukaisesti,

(4) määrien osalta, joille todistusta haetaan ja jotka ovat tapauksen mukaan kyseiseksi vuosineljännekeksi vahvistettuja ohjeellisia määriä pienempiä tai eivät ylitä niitä merkittävästi, todistuksia voidaan antaa haetuille määriille; eräiden alkuperien osalta haetut määrät ylittävät kuitenkin selvästi ohjeelliset määrät; sen vuoksi on syytä vahvistaa kaikkiin tällaista alkuperää tai alkuperiä koskeviin todistus-hakemuksiin sovellettava vähennysprosentti,

(5) olisi määritettävä enimmäismäärä, jolle todistushakemuksia voidaan asetuksen (EY) N:o 2362/98 18 artiklan mukaisesti vielä jättää, ottaen huomioon hakemusten ensimmäisen jättöajan päätyttyä hyväksytyt hakemukset ja käytettävissä olevat määrät,

(6) tämän asetuksen säännösten on tultava voimaan viipymättä, jotta todistukset voidaan antaa niin pian kuin mahdollista, ja

(7) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat banaanin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 404/93 18 artiklassa mainituille tariffikiintiössä tuotaville banaaneille ja perinteisille AKT-banaaneille annetaan vuoden 1999 kolmanneksi vuosineljännekeksi tuontitodistuksia seuraavasti:

- a) todistushakemuksessa olevaan määrään sovelletaan hakemuksissa ilmoitettujen alkuperäpaikkojen mukaan seuraavia vähennyskertoimia: Kolumbian osalta 0,5277, Costa Rican osalta 0,6123 ja Ecuadorin osalta 0,7088 ja ”Muut” osalta 0,8217;
- b) muiden kuin a alakohdassa mainittujen alkuperäpaikkojen osalta todistukset annetaan hakemuksessa mainitulle määrälle.

2 artikla

Määrät, joista tuontitodistushakemuksia voidaan vuoden 1999 kolmanneksi vuosineljännekeksi vielä esittää, vahvistetaan liitteessä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL L 47, 25.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 28.

⁽³⁾ EYVL L 293, 31.10.1998, s. 32.

⁽⁴⁾ EYVL L 98, 13.4.1999, s. 10.

⁽⁵⁾ EYVL L 126, 20.5.1999, s. 11.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

(tonnia)

| | Uusiin hakemuksiin käytettävissä olevat määrät |
|--------------------------|---|
| Panama | 83 388,765 |
| Perinteiset AKT-banaanit | 175 520,887 |

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1294/1999,

annettu 15 päivänä kesäkuuta 1999,

Jugoslavian liittotasavaltaan liittyvien varojen jäädyttämisestä ja sijoitusten kieltämisestä sekä asetusten (EY) N:o 1295/98 ja (EY) N:o 1607/98 kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 60 ja 301 artiklan,

ottaa huomioon yhteisen kannan 98/326/YUTP 7 päivältä toukokuuta 1998, jonka neuvosto on määritellyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 3.2 artiklan perusteella Jugoslavian liittotasavallan ja Serbian tasavallan hallitusten ulkomailla olevien varojen jäädyttämisestä⁽¹⁾ ja neuvoston yhteisen kannan 98/374/YUTP 8 päivältä kesäkuuta 1998, jonka neuvosto on määritellyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 3.2 artiklan perusteella Serbiaan tehtävien uusien investointien kieltämisestä⁽²⁾ sekä neuvoston yhteisen kannan 99/318/YUTP 10 päivältä toukokuuta 1999, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 15 artiklan perusteella Jugoslavian liittotasavaltaa koskevista rajoittavista lisätoimenpiteistä⁽³⁾,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

- (1) Jugoslavian liittotasavallan ja Serbian tasavallan hallitukset jatkavat edelleen Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston niitä koskevien päätöslauselmien rikkomista sekä äärimmäistä ja rikollisen vastuutonta politiikkaansa, myös kansalaisten sortoa, mikä loukkaa karkeasti ihmisoikeuksia ja kansainvälistä humanitaarista oikeutta,
- (2) Jugoslavian liittotasavallan ja Serbian tasavallan hallitusten ulkomailla olevien varojen jäädyttämistä sekä Serbian tasavaltaan tehtävien uusien investointien kieltämistä koskevan nykyisen oikeudellisen kehyksen soveltamisalan laajentaminen lisää merkittävästi painostusta kyseisiä hallituksia kohtaan,
- (3) tämän vuoksi olisi tämän oikeudellisen kehyksen käsittämien säännösten soveltamisala laajennettava kattamaan tietty sellainen muu omaisuus kuin varat ja rahoituslähteet, joka voi tuottaa varoja tai muita rahoituslähteitä kyseisten hallitusten hyväksi, sekä

kattamaan kyseisten hallitusten omistamat tai valvomat yhtiöt, yritykset, laitokset ja yhteisöt, niiden puolesta tai nimissä toimivat henkilöt sekä Jugoslavian liittotasavallan tai Serbian tasavallan hallituksen omistaman tai valvoman kiinteän omaisuuden tai yhtiöiden, yritysten, laitosten tai yhteisöjen hankkimisen tai niihin osallistumisen, niiden omistuksen tai valvonnan laajentamisen,

- (4) tämän asetuksen sisältämät toimenpiteet olisi suhteutettava neuvoston tavoitteisiin Kosovon kriisin suhteen, eikä toimenpiteistä saisi koitua vakavaa vahinkoa yhteisön eduille,
- (5) olisi säädettävä tietyistä erityispoikkeuksista,
- (6) olisi säädettävä tämän asetuksen liitteiden muuttamista ja erityislupien myöntämistä koskevasta menettelystä yhteisön teollisuudelle, yhtiöille ja eduille aiheutuvan vakavan vahingon välttämiseksi,
- (7) tämän asetuksen säännösten kiertäminen olisi estettävä asianmukaisella tiedotusjärjestelmällä ja tarvittaessa korjaavilla toimenpiteillä, mukaan lukien yhteisön lainsäädännön täydentäminen,
- (8) jäsenvaltioiden toimivaltaisilla viranomaisilla olisi tarvittaessa oltava valtuudet varmistaa tämän asetuksen noudattaminen,
- (9) on suotavaa, että tämän asetuksen säännösten rikkomisesta voidaan määrätä seuraamuksia tämän asetuksen voimaantulopäivästä alkaen,
- (10) komission ja jäsenvaltioiden olisi vaihdettava keskenään tietoja tämän asetuksen nojalla toteutetuista toimenpiteistä sekä muita niiden käytettävissä olevia asetukseen liittyviä tietoja, ja
- (11) avoimuuden ja yksinkertaisuuden vuoksi on neuvoston asetusten (EY) N:o 1295/98⁽⁴⁾ ja (EY) N:o 1607/98⁽⁵⁾ tärkeimmät säännökset sisällytettävä tähän asetukseen, ja sen vuoksi nämä asetukset voidaan kumota,

⁽¹⁾ EYVL L 143, 14.5.1998, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 165, 10.6.1998, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 123, 13.5.1999, s. 1.⁽⁴⁾ EYVL L 178, 23.6.1998, s. 33.⁽⁵⁾ EYVL L 209, 25.7.1998, s. 16.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 1) ”Jugoslavian liittotasavallan hallituksella” Jugoslavian liittotasavallan hallitusta sen kaikilla tasoilla, sen virastoja, yksiköjä ja elimiä sekä kyseisen hallituksen omistamia tai valvomia yhtiöitä, yrityksiä, laitoksia ja yhteisöjä, mukaan lukien kaikki rahoituslaitokset ja valtion tai yhteiskunnan omistamat yhteisöt, jotka olivat olemassa Jugoslavian liittotasavallassa 26 päivänä huhtikuuta 1999, tällaisten yhteisöjen seuraajia sekä niiden tytäryhtiöitä ja sivuliikkeitä niiden sijaintipaikasta riippumatta ja henkilöitä, jotka toimivat tai väittävät toimivansa jonkin edellä mainitun puolesta tai nimissä,
- 2) ”Serbian tasavallan hallituksella” Serbian tasavallan hallitusta sen kaikilla tasoilla, sen virastoja, yksiköjä ja elimiä sekä kyseisen hallituksen omistamia tai valvomia yhtiöitä, yrityksiä, laitoksia ja yhteisöjä, mukaan lukien kaikki rahoituslaitokset ja valtion tai yhteiskunnan omistamat yhteisöt, jotka olivat olemassa Serbian tasavallassa 26 päivänä huhtikuuta 1999, tällaisten yhteisöjen seuraajia sekä niiden tytäryhtiöitä ja sivuliikkeitä niiden sijaintipaikasta riippumatta ja henkilöitä, jotka toimivat tai väittävät toimivansa jonkin edellä mainituista puolesta tai nimissä,
- 3) ”varoilla” rahoitusomaisuutta ja kaikenlaisia taloudellisia etuja, mukaan lukien seuraavat mutta niihin rajoittumatta: käteisvarat, shekit, rahasaatavat, vekselit, maksuääräykset ja muut maksuvälineet; talletukset rahoituslaitoksissa tai muissa yhteisöissä, tileillä olevat rahavarat, velat ja velkasitoumukset; julkisesti ja yksityisesti myytävät arvopaperit ja joukkovelkakirjat, mukaan lukien osakkeet ja osuudet, arvopaperitodistukset, velkakirjat, omat vekselit, optiotodistukset, velkasitoumukset, joihin liittyy vakuus, ja johdannaisopimukset; korot, osingot tai muu omaisuudesta saatava tai kertyvä tulo tai arvo; luotto, kuittausoikeus, takaukset, suoritus-takaukset tai muut rahoitussitoumukset; remburssit, konossementit, kauppakirjat; varoihin tai rahoituslähteisiin liittyvää osuutta osoittavat asiakirjat ja mitkä tahansa muut vientirahoitusvälineet,
- 4) ”varojen jäädyttämisellä” toimia, joilla estetään kaikki sellainen varojen siirtäminen, kuljettaminen, muuntaminen, käyttö tai myyminen, joka muuttaisi niiden määrää, paljoutta, sijaintia, omistusta, hallintaa, luonnetta tai käyttötarkoitusta, taikka muut sellaiset

muutokset, jotka mahdollistaisivat varojen käytön, mukaan lukien omaisuudenhoito,

- 5) ”yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön omistamisella” vähintään 50 prosentin omistusta yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön omistusoikeuksista taikka sen osake-enemmistöä,
 - 6) ”yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön valvonnalla” jotakin seuraavista:
 - a) oikeutta nimittää tai erottaa enemmistö yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön hallinto-, johto- tai valvontaelinten jäsenistä,
 - b) sitä, että on yksin äänioikeuttaan käyttäen nimitänyt enemmistön yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön hallinto-, johto- tai valvontaelinten jäsenistä, jotka ovat toimineet tehtävässä kuluvaan tai edelliseen tilikauden aikana,
 - c) sitä, että yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön muiden osakkaiden tai jäsenten kanssa tehdyn sopimuksen nojalla valvoo yksin enemmistöä osakkaiden tai jäsenten äänistä kyseisessä yhtiössä, yrityksessä, laitoksessa tai yhteisössä,
 - d) oikeutta käyttää määräysvaltaa yhtiössä, yrityksessä, laitoksessa tai yhteisössä kyseisen yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön kanssa tehdyn sopimuksen tai sen perustamiskirjan tai yhtiöjärjestyksen määräysten nojalla, jos kyseistä yhtiötä, yritystä, laitosta tai yhteisöä koskevassa laissa sallitaan, että siihen sovelletaan tällaista sopimusta tai määräystä,
 - e) valtaa käyttää d kohdassa tarkoitettua oikeutta käyttäen määräysvaltaa, vaikka ei olisi kyseisen oikeuden haltija,
 - f) oikeutta käyttää yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön koko omaisuutta tai osaa siitä,
 - g) yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön yhtenäistä johtamista ja konsolidoidun tilinpäätöksen julkistamista, ja
 - h) sitä, että vastaa yhteisvastuullisesti yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön rahoitusvastuista tai takaa niitä.
- 2 artikla*
1. Tämän asetuksen liitteessä I lueteltujen henkilöiden katsotaan toimivan Jugoslavian liittotasavallan hallituksen tai Serbian tasavallan hallituksen puolesta tai nimissä.

2. Tämän asetuksen liitteessä II lueteltujen yhtiöiden, yritysten, laitosten ja yksiköiden, jotka sijaitsevat tai jotka on rekisteröity tai perustettu Jugoslavian liittotasavallan alueen ulkopuolella, katsotaan olevan Jugoslavian liittotasavallan hallituksen tai Serbian tasavallan hallituksen omistuksessa tai valvonnassa.

3. Jos luonnollisella henkilöllä tai oikeushenkilöllä on tai tällainen henkilö saa perusteltuja todisteita siitä, että liitteiden I tai II luetteloissa mainitsematon henkilö, yhtiö, yritys, laitos tai yhteisö kuuluu Jugoslavian liittotasavallan hallitusta tai Serbian tasavallan hallitusta koskevan määritelmän soveltamisalaan, todisteita saaneen henkilön on toimitettava kyseiset todisteet liitteessä III luetelluille jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ennen 3, 4, 5 tai 7 artiklan mukaisten liiketoimien tai -toiminnan harjoittamisen aloittamista kyseisen henkilön, yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön kanssa. Toimivaltaiset viranomaiset tutkivat kaikki niiden käyttöön toimitetut todisteet. Jos toimivaltaiset viranomaiset katsovat, että toimitetut todisteet ovat riittämättömiä, eivätkä voi viiden työpäivän kuluessa todisteiden toimittamisesta antaa kirjallista vahvistusta siitä, että aiottu toimitus tai aiottu toiminta on tämän asetuksen mukaisesti kielletty, kyseisten toimien tai kyseisen toiminnan ei ole katsottava rikkovan tämän asetuksen säännöksiä.

3 artikla

Lukuun ottamatta 7 ja 8 artiklan säännöksissä tarkoitettuja poikkeuksia:

- 1) jäädytetään kaikki Jugoslavian liittotasavallan alueen ulkopuolella olevat Jugoslavian liittotasavallan hallitukselle ja/tai Serbian tasavallan hallitukselle kuuluvat varat;
- 2) varoja ei suoraan tai välillisesti saa antaa kummarkaan edellä mainitun hallituksen käyttöön tai hyväksi.

4 artikla

1. Kielletään uuden osallistumisosuuden hankkiminen tai nykyisen osallistumisosuuden lisääminen sekä omistus- tai valvontaosuuden hankkiminen tai lisääminen sellaisen kiinteän omaisuuden tai sellaisten yhtiöiden, yritysten, laitosten tai yhteisöjen osalta, jotka

- sijaitsevat tai jotka on rekisteröity tai perustettu Serbian tasavallassa, tai
- sijaitsevat tai jotka on rekisteröity tai perustettu missä tahansa muualla, jos ne ovat Jugoslavian liittotasavallan hallituksen tai Serbian tasavallan hallituksen omistuksessa tai valvonnassa,

riippumatta siitä, onko kyse vastasuorituksesta aineellisten tai aineettomien hyödykkeiden, palvelujen tai teknologian (myös patenttien), pääomien, velkahelpotusten tai muiden rahoituslähteiden toimittamiselle tai tarjoamiselle.

2. Kielletään myös sellaisiin toimiin osallistuminen tai niiden jatkaminen, joilla helpotetaan, edistetään tai muuten mahdollistetaan osallistumisosuuden hankkiminen tai sen lisääminen taikka omistus- tai valvontaosuuden hankkiminen tai lisääminen kyseisen kiinteän omaisuuden osalta tai kyseisissä yhtiöissä, yrityksissä, laitoksissa ja yhteisöissä.

5 artikla

1. Kielletään tietoinen ja tahallinen osallistuminen sellaisiin asiaa koskeviin toimiin, joiden suorana tai välillisenä tavoitteena tai seurauksena on 3 ja 4 artiklan säännösten kiertäminen.

2. Kaikki tiedot, joiden mukaan tämän asetuksen säännöksiä kierretään tai on kierretty, on ilmoitettava liitteessä III luetelluille jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja/tai komissiolle.

6 artikla

Rajoittamatta salassapitovelvollisuutta koskevien yhteisön sääntöjen ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 284 artiklan määräysten soveltamista, jäsenvaltioiden toimivaltaisilla viranomaisilla on valtuudet vaatia pankkeja, muita rahoituslaitoksia, vakuutusyhtiöitä sekä muita laitoksia ja henkilöitä toimittamaan kaikki asiaa koskevat tarvittavat tiedot tämän asetuksen noudattamisen varmistamiseksi.

7 artikla

1. Tämän asetuksen 3 artiklaa ei sovelleta varoihin, jotka käytetään yksinomaan seuraaviin tarkoituksiin ja seuraavin edellytyksin:

- a) Jugoslavian liittotasavallan hallituksen tai Serbian tasavallan hallituksen yhteisössä sijaitsevien suurlähetystöjen, konsulaattien tai diplomaattisten lähetystöjen juoksevien menojen suoritus, mukaan lukien paikallisen henkilöstön palkat;
- b) sosiaaliturva- tai eläkemaksujen siirto sekä sosiaalivakuutusta koskevien oikeuksien suojaamiseksi suoritettavien muiden maksujen siirto yhteisöstä Jugoslavian liittotasavallassa asuville luonnollisille henkilöille, jos nämä siirrot tehdään erillisille pankkitileille, jotka on avattu ainoastaan tätä tarkoitusta varten ja joille näin siirretyt varat vastaanottajana oleva yksityishenkilö saa välittömästi käyttöönsä vaihdettavissa olevana valuuttana;
- c) veroja, pakollisia vakuutusmaksuja ja julkisia yleishyödyllisiä palveluja, kuten kaasua, sähköä ja televiestintää, koskevat maksut, jotka yhteisössä asuva tai sijaitseva tai siellä rekisteröity tai perustettu liitteissä I ja II lueteltu henkilö, yhtiö, yritys, laitos tai yhteisö maksaa yhteisössä;

d) tavanomaiset palkat, mukaan lukien pakolliset työttömyyskorvaukset mutta lukuun ottamatta bonuksia ja muita epäsäännöllisiä maksuja, jotka yhteisössä sijaitseva tai siellä rekisteröity tai perustettu liitteessä II lueteltu yhtiö, yritys, laitos tai yhteisö maksaa työntekijöille, jotka ovat kyseisen yhteisön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön palkkaamia tämän asetuksen voimaantulopäivänä, edellyttäen että

i) kyseiset palkat maksetaan yhteisössä olevan pankin tai rahoituslaitoksen tilille; ja

ii) kunkin työntekijän palkka on samansuuruinen kuin tämän asetuksen voimaantulopäivää edeltävänä kuutena kuukautena, sanotun kuitenkin rajoittamatta työehtosopimusten mukaisia palkankorotuksia; ja

iii) jos työntekijän tilalle otetaan uusi työntekijä, uudelle työntekijälle maksettava palkka on samansuuruinen kuin aiemmalle työntekijälle maksettava;

e) yhteisön ja/tai jäsenvaltioiden toteuttamiin demokratisoitumista, humanitaarisia toimia, koulutustoimia ja riippumattomia tiedotusvälineitä tukeviin hankkeisiin liittyvät maksut.

2. Tämän asetuksen 3 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta:

a) Jugoslavian dinaareina tai jonakin yhteisön jäsenvaltion valuuttana Jugoslavian tasavallan alueella tapahtuviin käteismaksuihin, jos maksuvälineiden nimellisarvo ei ylitä 150 euroa;

b) Jugoslavian tasavallan hallitukselle tai Serbian tasavallan hallitukselle maksettaviin velkoihin, jotka ovat syntyneet ennen tämän asetuksen voimaantuloa (lukuun ottamatta pankkitakuita, suoritustakauksia, tarjoustakauksia ja vastaavia välineitä), ja yhteisön ulkopuolelta saatujen maksumääräysten suorittamiseen, edellyttäen että kyseiset maksut suoritetaan kyseisten hallitusten jäädytetyille tileille, jotka ovat yhteisössä sijaitsevilla pankeissa tai rahoituslaitoksissa;

c) Jugoslavian tasavallan ja Serbian tarjoamia välttämättömiä kauttakulupalveluja koskeviin maksuihin edellyttäen, että nämä palvelut suoritetaan tämän asetuksen voimaantuloa edeltävänä kuutena kuukautena sovellettuun keskihintaan ja niissä noudatetaan syrjimättömyysperiaatetta.

3. Yhteisössä sijaitsevaa kiinteää omaisuutta koskevan uuden osallistumisosuuden hankkiminen tai nykyisen osallistumisosuuden lisääminen tai kiinteää omaisuutta koskevan omistus- tai valvontaosuuden hankkiminen tai lisääminen on sallittua ainoastaan, jos liiketoimi täyttää

seuraavat edellytykset, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 artiklan ja 3 artiklan 2 kohdan säännösten soveltamista:

a) osallistumis-, omistus- tai valvontaosuuden hankkimista tai lisäämistä koskevat maksut suoritetaan yhteisössä sijaitsevassa pankissa tai rahoituslaitoksessa olevalle kiinteän omaisuuden entisen omistajan erilliselle jäädytetyille tilille;

b) kyseisen kiinteän omaisuuden osallistumis-, omistus- tai valvontaosuuden hankkimista tai lisäämistä koskeva hinta vastaa sitä arvoa, jonka asianmukaisesti valtuutettu riippumaton arvioija on määritellyt;

c) kiinteän omaisuuden omistus-, valvonta- tai osallistumisosuuden myyjä on liitteessä II lueteltu oikeushenkilö;

d) kyseisellä myyjällä ei ole muita varoja tai mahdollisuutta käyttää muita varoja;

e) myynnin ainoana tarkoituksena on hankkia varoja edellä 1 kohdassa mainittujen menojen kattamiseen.

4. Kaikista 1, 2 ja 3 kohdan mukaisista maksuista on liitteessä III lueteltujen toimivaltaisten viranomaisten suorittamaa tarkastusta varten pidettävä vuoden ajan saatavilla vakuuttavat todisteet vaadittavien edellytysten ja tarkoitusten voimassaolosta.

8 artikla

1. Komissio valtuutetaan 9 artiklan säännösten nojalla:

a) muuttamaan tämän asetuksen liitteitä I ja II;

b) myöntämään lupia, jos luvan myöntämättä jättäminen aiheuttaisi vakavaa vahinkoa yhteisön teollisuudelle, yhtiöille tai eduille, siihen, että

i) vapautetaan varoja tai annetaan varoja käyttöön Jugoslavian liittotasavallan hallituksen tai Serbian tasavallan hallituksen hyväksi;

ii) hankitaan osallistumisosuus tai lisätään osallistumisosuutta taikka hankitaan omistus- tai valvontaosuus tai lisätään sitä 4 artiklassa tarkoitettua kiinteän omaisuuden osalta taikka mainitussa artiklassa tarkoitettussa yhtiössä, yrityksessä, laitoksessa tai yhteisössä.

2. Oikeushenkilön tai luonnollisen henkilön on esitettävä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua lupaa tai liitteen I tai II muuttamista koskeva pyyntö komissiolle liitteessä III lueteltujen toimivaltaisten viranomaisten välityksellä.

3. Komissio valtuutetaan tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi muuttamaan liitettä III jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella.

9 artikla

1. Tämän asetuksen 8 artiklan 1 ja 2 kohdan täytäntöönpanossa komissiota avustaa jäljempänä olevien säännösten mukaisesti neuvoston asetuksen (EY) N:o 2271/96⁽¹⁾ mukaisesti perustettu komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi.

b) Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa noudatetaan seuraavaa:

- komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista 10 päivän ajaksi mainitusta ilmoituksesta;
- neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin edellisessä luetelmakohdassa tarkoitetun ajan kuluessa.

10 artikla

Edellä 9 artiklassa tarkoitettu komitea voi käsitellä kaikkia tämän asetuksen soveltamiseen liittyviä teknisiä kysymyksiä, jotka sen puheenjohtaja tai jäsenvaltion edustaja saattaa sen käsiteltäviksi.

11 artikla

Komissio ja jäsenvaltiot ilmoittavat toisilleen tämän asetuksen mukaisesti toteuttamistaan toimenpiteistä ja toimittavat toisilleen käytettävissään olevat tähän asetuk-

seen liittyvät asianmukaiset tiedot ja erityisesti 2, 5, 6 ja 8 artiklan mukaisesti vastaanotetut tiedot sekä tiedot säännösten rikkomisesta ja täytäntöönpanoon liittyvistä ongelmista ja kansallisten tuomioistuinten antamista tuomioista.

12 artikla

Kunkin jäsenvaltion on määriteltävä tämän asetuksen säännösten rikkomisesta määrättävät seuraamukset. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhtaisia ja vakuuttavia.

Seuraamuksista tarvittaessa annettavan lainsäädännön puuttuessa määrätään tämän asetuksen säännösten rikkomisesta seuraamuksiksi jäsenvaltioiden asetuksen (EY) N:o 1295/98 6 artiklan tai asetuksen (EY) N:o 1607/98 3 artiklan mukaisesti määrittämät seuraamukset.

13 artikla

Kumotaan neuvoston asetukset (EY) N:o 1295/98 ja (EY) N:o 1607/98.

14 artikla

Tätä asetusta sovelletaan:

- yhteisön alueella, myös sen ilmatilassa,
- jäsenvaltion lainkäyttövallan alaisessa ilma-aluksessa tai aluksessa,
- missä tahansa muualla olevaan henkilöön, joka on jäsenvaltion kansalainen,
- yhteisöön, joka on perustettu tai muodostettu jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.

15 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 15 päivänä kesäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

K.-H. FUNKE

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 309, 29.11.1996, s. 1.

LIITE I

Henkilöt, jotka toimivat tai väittävät toimivansa Jugoslavian liittotasavallan hallituksen tai Serbian tasavallan hallituksen puolesta tai nimissä

Milosevic Slobodan Jugoslavian liittotasavallan presidentti

Milosevicin perhe

Gajic-Milosevic Milica miniä
 Markovic Mirjana vaimo
 Milosevic Borislav veli
 Milosevic Marija tytär
 Milosevic Marko poika

Jugoslavian liittotasavallan hallitus

Antic Bozidar varaministeri, ulkomaankauppaministeriö
 Bogdanovic Radmilo liittoparlamentin turvallisuuskomitean johtaja
 Bozovic Srdja tasavaltojen liittokamarin puhemies
 Bulatovic Momir pääministeri
 Bulatovic Pavle puolustusministeri
 Djeric Velizar urheiluministeri
 Dragas Mirjana varaministeri, työ-, terveys- ja sosiaaliturvaministeriö
 Drobnjakovic Dejan liikenneministeri
 Etinski Rodoljub lainopillinen pääneuvonantaja, ulkoasiainministeriö
 Filipovic Rade talousministeri
 Jevtic Milan, kenraalimajuri hallintopäällikkö, puolustusministeriö
 Jovanovic Zivadin ulkoasiainministeri
 Kikic Zoran Eurooppa-asioiden osaston johtaja, ulkoasiainministeriö
 Knezevic Zoran oikeusministeri
 Korac Maksim apulaisministeri, työ-, terveys- ja sosiaaliturvaministeriö
 Kostic Jugoslav salkuton ministeri
 Kovac Miodrag työ-, terveys- ja sosiaaliturvaministeri
 Ksotic Jugoslav salkuton ministeri
 Kutlesic Vladan varapääministeri
 Latinovic Dusan varaministeri, oikeusministeriö
 Lilic Zoran varapääministeri
 Markicevic Slavenko varaministeri, televiestintäministeriö
 Markovic Dragan salkuton ministeri
 Markovic Milisav varaministeri, sisäasiainministeriö
 Matic Goran salkuton ministeri
 Minic Miomir kansalaisten liittokamarin puhemies
 Minic Radonja varaministeri
 Novakovic Zoran varaministeri, ulkoasiainministeriö
 Ognjanovic Vuk salkuton ministeri

| | |
|--|--|
| Radojevic Dojcilo | televiestintäministeri |
| Sainovic Nikola | varapääministeri |
| Savoric Margit | salkuton ministeri |
| Sipovac Nedeljko | maatalousministeri |
| Siradovic Djordje | kauppa- ja matkailuministeri |
| Sokolovic Zoran | sisäasiainministeri |
| Stevanovic Aco | varaministeri, televiestintäministeriö |
| Velickovic Ljubisa, kenraali- eversti | varapuolustusministeri |
| Vucinic Drago | varaministeri, valtiovarainministeriö |
| Vujovic Nebojsa | ulkoasiainministeriön puhemies |
| Vukovic Borislav | ulkomaankauppaministeri |
| Vuksanovic Danilo | varapääministeri |
| Zebic Jovan | varapääministeri |
| Zelenovic Jagos | kehitys-, tiede- ja ympäristöministeri |

Serbian ballitus

| | |
|---|---|
| Andjelkovic Zoran | Kosovon väliaikaisen toimeenpanevan neuvoston puheenjohtaja |
| Babic Slobodan | varapresidentti |
| Babovic Jovan | maatalousministeri |
| Blazic Branislav | ympäristöministeri |
| Bojic Milovan | varapääministeri |
| Cerovic Slobodan | matkailuministeri |
| Cosic Zivota | kaivosministeri |
| Curcic Nikola | varaministeri, sisäasiainministeriö |
| Djogo-Antonovic Dusanka | apulaistiedotusministeri |
| Djordjevic Vlastimir, kenraali- eversti | varaministeri, sisäasiainministeriö |
| Drobnjak Bosko | Kosovon väliaikaisen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Gojkovic Maja | salkuton ministeri |
| Haliti Bajram | Kosovon väliaikaisen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Ivkovic Branislav | tiede- ja teknologiaministeri |
| Jankovic Dragoljub | oikeusministeri |
| Karic Bogoljub | salkuton ministeri |
| Karlicic Miljkan | apulaistiedotusministeri |
| Kocovic Dragoljub | nuoriso- ja urheiluministeri |
| Kovacevic Dejan | rakennusministeri |
| Krasic Zoran | kauppaministeri |
| Lazic Djura | salkuton ministeri |
| Marjanovic Mirko | pääministeri |
| Markovic Radomir | varaministeri, sisäasiainministeriö |
| Markovic Ratko | varapääministeri |
| Milacic Borislav | valtiovarainministeri |
| Milenkovic Tomislav | työministeri |
| Milicevic Lepasava | terveysministeri |
| Milutinovic Milan | presidentti |
| Mircic Miroslav | ulkomailla asuvat serbit |
| Misic Stojan, kenraalimajuri | varaministeri, sisäasiainministeriö |

| | |
|-------------------------------|--|
| Mitrovic Luka | teollisuusministeriö |
| Momcilov Paja | salkuton ministeri |
| Nedeljkovic Miroslav | perheasiainministeri |
| Nikolic Tomislav | varapääministeri |
| Perosevic Bosko | Vojvodinan toimeenpanevan neuvoston puheenjohtaja |
| Poplagic Gordana | paikallishallintoministeri |
| Popovic Miodrag | apulaistiedotusministeri |
| Radovanovic Milovan | uskontoministeri |
| Ristivojevic Dragisa | yleisestä turvallisuudesta vastaavan yksikön apulaispäällikkö |
| Sabovic Gulbehar | Kosovon väliaikaisen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Sedlak Ivan | salkuton ministeri |
| Seselj Vojislav | varapääministeri |
| Simatovic Frenki | valtion turvallisuudesta vastaavien erikoisjoukkojen päällikkö |
| Simic Zeljko | kulttuuriministeri |
| Smiljanovic Zivorad | Vojvodinan parlamentin puhemies |
| Stevanovic Obrad | varaministeri, sisäasiainministeriö |
| Stojiljkovic Vlajko | sisäasiainministeri |
| Tabakovic Jorgovanka | yksityistämismministeri |
| Todorovic Drago | liikenne- ja tietoliikenneministeri |
| Todorovic Jovo | opetusministeri |
| Tomic Dragan | varapääministeri |
| Tomic Dragomir | varapääministeri |
| Tomovic Slobodan | salkuton ministeri |
| Vajt Ibro | Kosovon väliaikaisen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Vasiljevic Cedomir | salkuton ministeri |
| Veljko Odalovic | Kosovon hallinnollisen alueen (Ogrug) apulaispäällikkö |
| Visic Radmila | varatiedotusministeri |
| Vucic Aleksandar | tiedotusministeri |
| Zekovic Petar, kenraalimajuri | varaministeri, sisäasiainministeriö |
| Zivkovic Vojislav | Kosovon väliaikaisen toimeenpanevan neuvoston jäsen |

Sotilashenkilöt

| | |
|---|---|
| Antanasijevic, majuri | 3. armeijan 57. taisteluryhmäpataljoonan komentaja |
| Antonic, eversti | 3. armeijan 52. Pristinän armeijakunnan varakomentaja |
| Arsenovic Konstantin, kenraalivälikomandantti | yleisesikunta (Jugoslavian armeija), logistiikkapäällikkö |
| Cirkovic Mladen, eversti | 3. armeijan 15. panssariprikaatin komentaja |
| Cvetic Lubinko | Kosovon apulaisturvallisuuspäällikkö |
| Davidovic Grujica | Uzicen armeijakunnan komentaja |
| Delic Bozidar, eversti | 3. armeijan 549. moottoroidun prikaatin komentaja |
| Dimcevski Dragutin, majuri | 3. armeijan upseeri |
| Djakovic Milan, eversti | 3. armeijan upseeri |
| Djakovic Milorad, eversti | 3. armeijan 52. Pristinän armeijakunta |
| Djokic Dejan, kapteeni | 3. armeijan upseeri |
| Djosan, eversti | 3. armeijan 52. kevyen ilmapuolustusprikaatin komentaja |

| | |
|--|---|
| Djudic, eversti | 3. armeijan 354. jalkaväkiprikaatin komentaja |
| Djurkovic Ljubinko, eversti-luutnantti | 3. armeijan upseeri |
| Ojdanic Dragoljub, kenraali-eversti | yleisesikuntapäällikkö (Jugoslavian armeija) |
| Farkas Geza, kenraalieversti-luutnantti | tiedustelu- ja turvallisuusosaston päällikkö, yleisesikunta |
| Filic Bozidar, everstiluutnantti | MUP, Kosovon asioiden puhemies |
| Gajic, eversti | strategisen tiedustelu- ja turvallisuusosaston päällikkö, yleisesikunta |
| Gajic David | Kosovon turvallisuuspäällikkö |
| Gregar Mihajlo, eversti | 3. armeijan upseeri |
| Grjkovic Milos, kenraalimajuri | sotilasylioikeuden presidentti |
| Gusic Miroljub | 3. armeijan sotilastuomioistuimen tuomari |
| Jelic Kisman, eversti | 3. armeijan 243. mekanisoidun prikaatin komentaja |
| Jovic Radomir, majuri | 3. armeijan 55. taisteluryhmäpataljoonan komentaja |
| Krga Bogdan, kenraalimajuri | tiedusteluosaston toisen yksikön päällikkö, yleisesikunta |
| Lazarevic Vladimir, kenraalimajuri | 3. armeijan 52. Pristinan armeijakunnan komentaja |
| Loncar Dusan, kenraalimajuri | Jugoslavian liittotasavallan Etyj-suhteista vastaavan komission puheenjohtaja |
| Lukic, eversti | 72. erikoisjoukkoprikaatin komentaja |
| Manic, eversti | 3. armeijan 125. moottoroidun prikaatin esikuntapäällikkö |
| Marjanovic Radomir, kenraalieversti | varayleisesikuntapäällikkö |
| Mihajlovic Bratislav, kapteeni | 3. armeijan upseeri |
| Miladinovic Radenko | 3. armeijan sotilastuomioistuimen tuomari |
| Milojevic Vukatin, eversti | 3. armeijan sotilastuomioistuimen tuomari |
| Milosavljevic Milivoje, kapteeni I lk | Prizrenin paikalliskomentaja |
| Novakovic Milivoje, eversti | tiedotusyksikön päällikkö, yleisesikunta |
| Obradovic Milorad, kenraalieverstiluutnantti | 2. armeijan komentaja |
| Obrencevic, kenraalimajuri | sotilassyöttäjänviraston päällikkö |
| Panic Dragoljub, kenraalimajuri | maavoimien virkaa tekevä apulaisyleisesikuntapäällikkö, yleisesikunta |
| Pavkovic Nebojsa, kenraali | 3. armeijan komentaja |
| Radjenovic Stevan, kapteeni | Lipljanen poliisipäällikkö |
| Radosavljevic Stanimir, eversti | sotilassyöttäjä, Niš |
| Rakocevic Aleksandar, kenraali | Jugoslavian armeijan tiedotuspalvelun päällikkö |
| Ristic Miroljub | MUP, Kosovska Mitrovica |
| Samardzic Dusan, kenraalieversti | sotilaallisen valmiuden tarkastusosaston päällikkö, yleisesikunta |
| Savovic Milorad, everstiluutnantti | 2. armeijan sotilastuomioistuimen puheenjohtaja |
| Simic Miodrag, kenraalieverstiluutnantti | 3. armeijan esikuntapäällikkö/Niš |

| | |
|--|---|
| Susic Slavoljub, kenraalieversti | presidentinkanslian sotilasosaston päällikkö |
| Slivcanin Dusko, kapteeni I lk | 3. armeijan upseeri |
| Smiljanic Spasoje, kenraali- everstiluutnantti | ilma- ja ilmapuolustusvoimien komentaja |
| Sorak Goran, majuri | 3. armeijan 53. taisteluryhmäpataljoonan komentaja |
| Stankovic Ivica, kapteeni I lk | 3. armeijan upseeri |
| Stefanovic, eversti | 3. armeijan 52. tykistörikaatin komentaja |
| Stefanovic Radojko, eversti | Gnjilanan paikalliskomentaja |
| Stojanovic Momir, everstiluutnantti | valtion turvallisuuspalvelun päällikkö, Pristina |
| Stojimirovic, kenraalimajuri | 3. armeijan esikuntapäällikkö, esikunta |
| Stojinovic Ljubisa, kenraalimajuri | erikoisyksiköiden komentaja |
| Todorov, everstiluutnantti | 63. laskuvarjoprikaatin komentaja |
| Tomic, everstiluutnantti | 3. armeijan 211. panssariprikaatin komentaja |
| Trajkovic Sinisa, eversti | 3. armeijan 15. panssariprikaatin esikuntapäällikkö |
| Trkulja, eversti | erikoisyksiköiden komentaja |
| Velickovic Ljubisa, kenraali- everstiluutnantti | ilma- ja ilmapuolustusvoimien virkaa tekevä yleisesikuntapäällikkö, yleisesikunta |
| Zdravkovic Srba, eversti | 3. armeijan 243. moottoroidun prikaatin komentaja |
| Zec Milan, vara-amiraali | laivaston komentaja |
| Zirojevic Zeljko, kapteeni I lk | 3. armeijan Pristinan armeijakunnan lehdistöupseeri |
| Zivanovic Radojko, eversti | 3. armeijan 125. moottoroidun prikaatin komentaja |
| <i>Hallitusta lähellä olevia henkilöitä, joiden toiminta tukee presidentti Milosevicia</i> | |
| Acimovic Slobodan | apulaisjohtaja, Beogradska Bank |
| Andjelkovic Stanislav | Suva Rekan kaupunginjohtaja |
| Antic Dragan | pääjohtaja, "Politika A.D." |
| Beko Milan | johtaja, "Zastava" |
| Bogdanovic Aleksandar | Metropol-lehdistökeskuksen johtaja |
| Bozic Ljubinko | Lipljanen kaupunginjohtaja |
| Bozovic Radoman | toimitusjohtaja, Genex |
| Buba-Morina Bratislava | Jugoslavian vasemmistopuolueiden liitto, Serbian pakolaisvaltuuttetu, Jugoslavian naisten liiton johtaja, oikeudenkäynnin kantaja 7. marraskuuta 1998 |
| Budimirovic Dobrivoje | pääjohtaja, "Srbijasuma" |
| Cekovic Jova | SPDR:n virkailija |
| Cicak Zoran | pääjohtajan erityisneuvonantaja, Beogradska Bank |
| Dabisljevic Sveta | Klinan kaupunginjohtaja |
| Dacic Ivica | Serbian sosialistipuolue, tiedottaja |
| Damjanovic Jevrem | päätoimittaja, "Ilustrovana Politika" |
| Danilovic Blagoje | Serbian ylioikeuden tuomari |
| Djedovic Gavriilo | Jugoslavian keskuspankin ulkoasiain ylijohtaja |
| Djonovic Ivko | pääjohtaja "Takovo" |

| | |
|---------------------|--|
| Djordjevic Ljubisa | johtaja, Commercial Bank |
| Djordjevic Zivorad | Jugoslavian vasemmistopuolueiden liitto, päätoimittaja, päivälehti "Borba" |
| Djurkovic Milivoje | Decanin kaupunginjohtaja |
| Dobic Alexander | virkaileija, Beogradska Bank |
| Doknic Slobodan | Vucitrnin kaupunginjohtaja |
| Djolic Gvozdan | Serbian sosialistipuolueen paikallisjohtaja, Aleksandrovac |
| Dragan Tomic | Jugopetrolin johtaja (ja Serbian parlamentin puhemies) |
| Dragas Branko | päätoimitusjohtaja, Beogradska Bank |
| Dragisic Stevo | Serbian radikaalipuolue |
| Fodor Oskar | Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Gajevic Gorica | Serbian sosialistipuolue, pääsihteeri |
| Govedarica Balsa | Serbian ylioikeuden presidentti |
| Ivancevic Sladjana | markkinointijohtaja, Serbian radio- ja televisioyhtiö (PGP RTS) |
| Ivic Zivorad | Serbian sosialistipuolueen varapuheenjohtaja |
| Jablanovic Dragan | Leposavicin kaupunginjohtaja |
| Jakovlevic Dusica | luottojohtaja, Beogradska Bank |
| Jaksic Milorad | pääjohtaja "PTT Srbije" |
| Jovanovic Natasa | Serbian radikaalipuolue, Šumadijan aluejohtaja |
| Jovanovic Zivotije | Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton Jagodinon osaston johtaja |
| Jovanovic Zoran | Libanoniin sijoittuneiden serbialaisten yhtiöiden Nana Sal ja Menta Sal omistaja |
| Kalicanin Selimir | Serbian sosialistipuolueen Kosovska Mitrovican osaston johtaja |
| Karic Dragomir | Karicin perheen jäsen (pankkiireja ym.) |
| Karic Milenka | liikenainen, Bogoljub Karicin vaimo |
| Karic Sreten | Karicin perheen jäsen (pankkiireja ym.) |
| Karic Zoran | Karicin perheen jäsen (pankkiireja ym.) |
| Kertes Mihail | liittovaltion tullilaitoksen johtaja |
| Krsmanovic Dragisa | Serbian valtiosyyttäjä |
| Krstajic Marija | johtaja, "Galenika" |
| Lazarevic Ivan | virkaileija, Beogradska Bank |
| Lenard Tatjana | Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton johtajiston jäsen, RTS:n uutisohjelmapäällikkö |
| Lijesevic Dragan | ulkomaanvaluutta, Jugoslavian keskuspankki |
| Lincevski Vladimir | virkaileija, Beogradska Bank |
| Ljubicic Vladimir | pääjohtaja "Geneks Hotels" |
| Ljujic Radomir | pääjohtaja "Sloboda", Cacak |
| Maljkovic Nebojsa | Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton johtajiston jäsen |
| Maljkovic Nebojsa | pääjohtaja "Dunav"-vakuutusyhtiö |
| Markovic Ivan | Jugoslavian vasemmistopuolueiden liitto, tiedottaja |
| Markovic Zoran | toimitusjohtaja, Beogradska Bank |
| Martinov Suzana | virkaileija, Beogradska Bank |
| Matic Olivera | virkaileija, Beogradska Bank |
| Matkovic Dusan | Smedereron rautatehtaan johtaja, Serbian sosialistipuolueen varapuheenjohtaja |
| Mihajlovic Ljubomir | apulaisjohtaja, Commercial Bank |

| | |
|-----------------------------|---|
| Mihajlovic Milivoje | Krusevacin kaupunginjohtaja |
| Mihajlovic Radoslav | johtaja, "EPS" |
| Mihaljevic Nena | johtaja, "Pekabeta" |
| Milekovic Dejan | päätoimittaja, "TV BK Telekom" |
| Miletic Milivoje | Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Milojevic Mihajlo | Jugoslavian liittotasavallan kauppakamarin puheenjohtaja |
| Milosevic Zoran | Obilicin kaupunginjohtaja |
| Milovanovic Dragoljub-Minja | Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Minic Milomir | Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Miskovic Miroslav | johtaja, Delta Bank |
| Mitrovic Zeljko | omistaja "TV Pink" |
| Mrkovic Milutin | johtaja, "CIP" |
| Nicovic Djordje | yksityinen pankkiiri, entinen keskuspankin varapääjohtaja |
| Nikacevic Aleksandar | johtaja, "B92" |
| Nojic Vojislav | Kosovska Mitrovican kaupunginjohtaja |
| Pankov Radovan | Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Pejcic Bogoljub | päätoimittaja, "Srpska Rec" |
| Percevic Goran | Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Peric Bogdan | Gnjilanen kaupunginjohtaja |
| Perucic Zlatan | pääjohtaja, Beogradska Bank |
| Popovic Gordana | virkaileija, Beogradska Bank |
| Popovic Jovo | Pecin aluejohtaja |
| Puric Sanja | pääkuuluttaja, "TV Politika" |
| Radenkovic Dejan | Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Radevic Milorad | Isänmaallisen Belgrad-federaation johtaja, Serbian arkiston johtaja, oikeudenkäynnin kantaja 23. lokakuuta 1998 |
| Radovanovic Dusan | Serbian sosialistipuolueen Nišin aluejohtaja |
| Radulovic Slobodan | pääjohtaja, "C Market" |
| Raicevic Tomica | Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Raicevic Aleksandar | Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Ristic Ljubisa | Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton puheenjohtaja |
| Rodic Milan | Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton johtajiston jäsen |
| Rodic Radoslav | omistaja, "Rodoc MB" |
| Roza-Despotovic Gordana | Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Rugova Hajrije | Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Simic Dusan | Pristinan kaupunginjohtaja |
| Simic Sima | Srbican kaupunginjohtaja |
| Sokolovacki Zivko | Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton johtajiston jäsen |
| Stambuk Vladimir | Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton johtajiston jäsen |
| Stanic Nikola | Jugoslavian keskuspankin varapääjohtaja |
| Stankovic Srboljub | Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton johtajiston jäsen |
| Stanojevic Momcilo | Djakovicin kaupunginjohtaja |
| Stevovic Vesna | virkaileija, Beogradska Bank |

| | |
|--------------------|---|
| Todorovic Tihomir | johtaja, "C-Market" |
| Tomasevic Ljiljana | toimitusjohtaja, Beogradska Bank |
| Tomic Milova | Podujevon kaupunginjohtaja |
| Trajkovic Zdravko | Kosovska Mitrovican aluejohtaja |
| Trbojevic Zarko | Jugoslavian keskuspankin ensimmäinen varapääjohtaja |
| Uncanin Rajko | pääjohtaja, "Grmec" |
| Veselinovic Slavko | Serbian sosialistipuolue, Serbian sosialistipuolueen hallituksen tiedotus- ja propagandaneuvoston johtaja |
| Vlatkovic Dusan | Jugoslavian keskuspankin pääjohtaja |
| Vucic Borka | johtaja, Beogradska Bank |
| Vucurevic Boza | Genevessä toimiva liikemies, Nivadan yhteisöistä |
| Zecevic Milija | pankkiiri |
| Zecevic Miodrag | pankkiiri |
| Zivanovic Milan | pääjohtaja, "GSB" |
| Zivkovic Zivota | Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen |
| Zvetkovic Zivota | Aleksandrovacin kaupunginjohtaja, Serbian sosialistipuolue |

LIITE II

Jugoslavian liittotasavallan hallituksen tai Serbian tasavallan hallituksen omistamat tai niiden valvomat yhtiöt, yritykset, laitokset tai yhteisöt (jotka eivät sijaitse Jugoslavian liittotasavallassa)

Itävalta

ASSOCIATED BELGRADE BANK (a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Landestrasser Hauptstraße 1/III, 1030 Vienna, Austria

BANK FOR FOREIGN TRADE AD (a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Argentinenstrasse 22/II/4-11, 1040 Vienna, Austria

BEOBANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Landestrasser Hauptstraße 1/III, 1030 Vienna, Austria

BEOGRADSKA BANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Landestrasser Hauptstraße 1/III, 1030 Vienna, Austria

CINEX, Singerstraße 2/8, 1010 Vienna, Austria

COMBICK GMBH, Neuer Markt 1, 1010 Vienna, Austria

COOPEX, Vienna, Austria

IMPEXPRODUKT, Wipplingerstraße 36, 1010 Vienna, Austria

INEX AG, Schottengasse 4/17, 1010 Vienna, Austria

INEX-INTEREXPORT, Vienna, Austria

INEX PETROL AG, Karntner Ring 17/15, A-1010 Vienna, Austria

JUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Argentinenstrasse 22/II/4-11, 1040 Vienna, Austria

METALL UND STAHL HANDELS GMBH, Seilergasse 14, 1010 Vienna, Austria

RUDIMEX GMBH, Landstrasser Hauptstraße 1/3-25, 1030 Vienna, Austria

UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.) Landestrasser Hauptstraße 1/III, 1030 Vienna, Austria

YUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.), Argentinenstrasse 22/II/4-11, 1040 Vienna, Austria

YUGOTOURS-REISEN GMBH, Kärntnerstraße 26, Vienna, Austria

YUNIVERSAL, Singer Straße 2/15, 1010 Vienna, Austria

Belgia

—

Tanska

JUGOSKANDIA A.B., Noerrebrogade 26, 2200 Copenhagen N, Denmark

YUGOTOURS, Noerrebrogade 26, 2200 Copenhagen N. Denmark

Suomi

—

Ranska

BANQUE FRANCO YUGOSLAVE, Paris, France

Saksa

NAP-COMBICK ÖL GMBH, Berliner Straße 44, 60311 Frankfurt am Main 1, Germany

Kreikka

–

Italia

CENTROCOOP ITALIANA, c/o Intex Srl., Via Della Greppa 4, 34100 Trieste, Italy (Branch office)

CENTROCOOP ITALIANA, Via Vitruvio 43, 20124 Milan, Italy

CENTROPRODUCT, ROME (a.k.a. YUGOTOURS), Via Bissolati 76, 00187, Rome, Italy

CENTROPRODUCT S.R.L. (a.k.a. YUGOTOURS), Via Agnello 2, 20121 Milan, Italy

CENTROPRODUCT, BARI (a.k.a. YUGOTOURS), Via Principe Amedeo 25, 70121 Bari, Italy

CENTROPRODUCT, TRIESTE, Via Fabio Filzi 10, Trieste, Italy

INEX TOURS INTERNATIONAL SRL, Via Vittore Pisani, 20124 Milan, Italy

INLIT SRL, V. le Vittorio Veneto 24, 20124 Milan, Italy

ITALKOPRODUCT, Piazza Cavour 3, 20121 Milan, Italy

JOINT REPRESENTATIVE OFFICE OF YUGOSLAV BANKS, Piazza Santa Maria Beltrade 2, 20121 Milan, Italy

METALIA S.R.L., Via Vittore Pisani 14, 20124 Milan, Italy

PROITAL S.R.L., Filiale di Trieste, 34122 Trieste, Italy

PROITAL S.R.L., Via Napo Torriani 3L/I, Milan, Italy

SIMPO SRL, Viale delle Fosse, Bassano del Grappa, Italy

YUGOTOURS (a.k.a. CENTROPRODUCT, ROME), Via Bissolati 76, 00187, Rome, Italy

YUGOTOURS (a.k.a. CENTROPRODUCT S.R.L.), Via Agnello 2, 20121 Milan, Italy

YUGOTOURS (a.k.a. CENTROPRODUCT, BARI), Via Principe Amedeo 25, 70121 Bari, Italy

Alankomaat

–

Espanja

–

Ruotsi

ASSOCIATED BELGRADE BANK (a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Kungsgatan 32/VI, P.O. Box 7592, 10393 Stockholm, Sweden

BANK FOR FOREIGN TRADE AD (a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Kungsgatan 55/3, 11122 Stockholm, Sweden

BEOBANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Kungsgatan 32/VI, P.O. Box 7592, 10393 Stockholm, Sweden

BEOGRADSKA BANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Kungsgatan 32/VI, P.O. Box 7592, 10393 Stockholm, Sweden

JUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Kungsgatan 55/3, 11122 Stockholm, Sweden

UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.) Kungsgatan 32/VI, P.O. Box 7592, 10393 Stockholm, Sweden

YUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.), Kungsgatan 55/3, 11122 Stockholm, Sweden

Yhdistynyt Kuningaskunta

AVALA SHIPPING COMPANY LTD (02423604)
AVIATION TRADE INTERNATIONAL LTD (previously Yugomart) (02020698)
AY BANK LIMITED
B.S.E. TRADING LIMITED (00459589)
BYE LTD (00503090)
CENTROCOOP LTD (00963335)
COMMERCE TRADE AGENCY LTD (02597627)
FINCO (London) LTD (02701097)
INEC ENGINEERING CO. LTD (00912641)
KJL (London) LTD (02686224)
METALCHEM INTERNATIONAL LTD (00915116)
PETRO COMMERCE LTD (02592138)
PILGRIM TOURS LTD (00519807)
RUDEX INTERNATIONAL LTD (02426740)
THRIFTFINE LTD (02608512)
UNION ENGINEERING (UK) LTD (02509159)
YUGOTOURS LTD (02778361)
YUNIVERSAL LTD (02107573)

LIITE III

**Luettelo 2 artiklan 3 kohdassa, 5 artiklan 2 kohdassa, 7 artiklan 4 kohdassa ja 8 artiklan 2 kohdassa
tarkoitetuista toimivaltaisista viranomaisista**

BELGIA

Ministère des finances
Trésorerie
avenue des Arts 30
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 233 75 18

TANSKA

Danish Agency for Trade and Industry
Tagensvej 137
DK-2200 Copenhagen N
Tel. (45) 35 86 86 86
Fax (45) 35 86 86 87

SAKSA

Landeszentralbank in Baden-Württemberg
Postfach 10 60 21
D-70049 Stuttgart
Tél. 07 11/9 44 - 11 20/21/23
Fax. 07 11/9 44 - 19 06

Landeszentralbank im Freistaat Bayern
D-80291 München
Tel. 0 89/28 89 - 32 64
Fax. 0 89/28 89 - 38 78

Landeszentralbank in Berlin und Brandenburg
Postfach 11 01 60
D-10831 Berlin
Tel. 0 30/34 75/11 10/15/20
Fax. 0 30/34 75/11 90

Landeszentralbank in der Freien Hansestadt Hamburg,
in Mecklenburg-Vorpommern und Schleswig-Holstein
Postfach 57 03 48
D-22772 Hamburg
Tel. 0 40/37 07/66 00
Fax. 0 40/37 07 - 66 15

Landeszentralbank in Hessen
Postfach 11 12 32
D-60047 Frankfurt am Main
Tel. 0 69/23 88 - 19 20
Fax. 0 69/23 88 - 19 19

Landeszentralbank in der Freien Hansestadt Bremen
in Niedersachsen und Sachsen-Anhalt
Postfach 2 45
D-30002 Hannover
Tel. 05 11/30 33 - 27 23
Fax. 05 11/30 33 - 27 30

Landeszentralbank in Rheinland-Pfalz und im Saarland
Postfach 10 11 48
Tel. 02 11/8 74 - 23 73/31 59
Fax. 02 11/8 74 - 23 78

Landeszentralbank in den Freistaaten Sachsen und Thüringen
Postfach 90 11 21
D-04103 Leipzig
Tel. 03 41/8 60 - 22 00
Fax. 03 41/8 60 - 23 89

Bundesausfuhramt
Referat 214
Postfach 51 60
D-65726 Eschborn
Tel. 0 61 96/9 08 - 0
Fax. 0 61/96/9 08 - 4 12

KREIKKA

Ministry of National Economy
Secretariat-General for International Economic Relations
Directorate-General for External Economic and Trade Relations
Director Th. Vlassopoulos
Ermou and Kornarou 1
GR-105 63 Athens
Tel. (31) 32 86 401-3
Fax (31) 32 86 404

ESPAÑA

Dirección General de Política Comercial e Inversiones Exteriores
Subdirección General de Gestión de las Transacciones con el Exterior
(Ministerio de Economía y Hacienda)
Pº de la Castellana, 162 - Planta 9
E-28046 - Madrid
Tel.: 00 34 91 583 74 00
Fax: 00 34 91 583 55 09

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
(Ministerio de Economía y Hacienda)
Pl. de Jacinto Benavente, 3
E-28071 - Madrid
Tel: 00 34 91 360 45 88
Fax: 00 34 91 583 52 14

RANSKA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
direction du Trésor
Bureau E1
139, rue du Bercy
F-75572 Paris - Cedex 12 S.P.

IRLANTI

for Article 2(3) Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2.
Telephone 671 6666

for Article 5(2) Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2.
Telephone 671 6666

for Article 8(2) Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Section
76-78 Harpourt Street
Dublin 2.
Telephone 408 2492

ITALIA

Ministero del Commercio estero — Roma
Gabinetto
Tel. (39 6) 59 93 23 10
Fax (39 6) 59 64 74 94

LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères
Direction des relations économiques internationales et de la coopération
BP 1602
L-1016 Luxembourg

ALANKOMAAT

Ministerie van Financiën
Directie Wetgeving, Juridische en Bestuurlijke Zaken
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel. (31 70) 342 82 27
Fax (31 70) 342 79 05

ITÄVALTA

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abteilung II/A/2
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien

Österreichische Nationalbank
Otto Wagnerplatz 3
A-1090 Wien
Tel. (43 1) 40 420

PORTUGALI

Ministério das Finanças
Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 - 273 Lisboa
Tel. +351 (1) 882 32 40/47
Fax +351 (1) 882 32 49
E-mail: dgaeri@mfinancas,mailpac.pt

SUOMI/FINLAND

Ulkoasiainministeriö
PL 176
SF-00161 Helsinki

Utrikesministeriet
PB 176
SF-00161 Helsingfors

RUOTSI

Riksåklagaren
Box 16370
S-103 27 Stockholm
Tel. (46 8) 453 66 00
Fax (46 8) 453 66 99

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tel. (46 8) 405 10 00
Fax (46 8) 723 11 76

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Bank of England
Sanctions Emergency Unit
London EC2R 8AH
Tel. (44 171) 601 4607
Fax (44 171) 601 4309
